

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D' USO

 **cameo**<sup>®</sup>  
colours of light



TECHNOLOGY



RGB



SINGLE PIXEL  
CONTROL



LASER



STROBE EFFECT



DMX



MASTER/SLAVE



STAND ALONE MODE



SOUND TO LIGHT



IR CONTROL



GREEN SOLUTION



# FLAT STORM

**3-IN-1 FLAT PAR CAN WITH GRATING LASER AND STROBE**  
CLFLATSTORM

### **EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **IT Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

## **EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.
34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.
35. Power cables to power multiple devices must have a cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>. Within the EU, the cables must correspond to H05VV-F, or similar. Suitable cables are offered by Adam Hall. With these cables, you can connect multiple devices via the power OUT connection to the power IN connection of an additional device. Make sure that the total current consumption of all connected devices does not exceed the specified value on all connected devices (label on the device). Make sure to keep power cable connections as short as possible.



**CAUTION:**

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



Warning! This symbol indicates a hot surface. Certain parts of the housing can become hot during operation. After use, wait for a cool-down period of at least 10 minutes before handling or transporting the device.



The warning triangle with laser marker shows the laser exit port on the device.

**CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!**

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LASER PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. This device includes a laser, the laser class is marked on the case and in the technical data and is in accordance with the classification in compliance with EN 60825-1.
3. Under no circumstances should you look into the exiting laser beam. Risk of injury and blindness!
4. Avoid exposure to the laser beam. The laser beam can cause burns.
5. In this context, exercise extreme caution when using optical instruments (for example, magnifying glass, camera, binoculars, etc.)!
6. If installed incorrectly, or operated improperly, laser radiation may pose a fire and explosion hazard. Therefore, the device should only be operated by trained personnel.
7. In some countries, the installation or the operation of lasers is subject to approval. Please contact your local authority.
8. Appointing a laser safety officer for the installation is always advisable and even mandatory in some countries. Please observe your country-specific safety regulations and guidelines for the operation of a laser device.
9. The required safety distances between the device and the public at the site, or maximum permitted radiation values (MPR) must always be determined and their compliance with MPR limit values (country-specific) controlled by trained, qualified personnel.

10. Even if the laser diode is not illuminated, harmful radiation to the eye may be present. When unplugging the appliance, always disconnect all poles from the mains, when not in use.
11. Make sure that unauthorised people cannot operate the device, lock the lock switch and remove the associated key.
12. If the device has an interlock connector (from laser class 3B), it must be installed so that an emergency shutdown is possible at any time.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

## **DE SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräterinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

## **BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:**

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen
35. Netzleitungen zur Spannungsversorgung mehrerer Geräte müssen mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> Aderquerschnitt aufweisen. In der EU müssen die Leitungen H05VV-F oder gleichartig, entsprechen. Geeignete Leitungen werden von Adam Hall angeboten. Mit diesen Leitungen können Sie mehrere Geräte über den Power out Anschluss mit dem Power IN Anschluss eines weiteren Gerätes verbinden. Beachten Sie, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den vorgegebenen Wert nicht überschreitet (Aufdruck auf dem Gerät). Achten Sie darauf, Netzleitungen so kurz wie möglich zu halten.



### ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.



Warnung! Dieses Symbol kennzeichnet heiße Oberflächen. Während des Betriebs können bestimmte Teile des Gehäuses heiß werden. Berühren oder transportieren Sie das Gerät nach einem Einsatz erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten.



Das gleichseitige Dreieck mit dem Lasersymbol kennzeichnet die Laseraustrittsöffnung am Gerät.

### ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

### VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

### VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LASER-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Dieses Gerät beinhaltet einen Laser der auf dem Gehäuse und in den technischen Daten gekennzeichneten Laserklasse entsprechend der Klassifizierung nach EN 60825-1.
3. Unter keinen Umständen in den austretenden Laserstrahl blicken. Verletzungs- und Erblindungsgefahr!
4. Nicht dem Laserstrahl aussetzen. Der Laserstrahl kann Verbrennungen hervorrufen.
5. In diesem Zusammenhang auch erhöhte Vorsicht bei Verwendung optischer Instrumente (z.B. Vergrößerungsglas, Fotoapparat, Fernglas etc.)!
6. Bei falscher Installation, bzw. Anwendung kann Laserstrahlung eine Feuer- und Explosionsgefahr darstellen. Daher sollte die Inbetriebnahme nur von geschultem Fachpersonal erfolgen.
7. In einigen Ländern ist die Installation bzw. das Betreiben von Lasern genehmigungspflichtig. Bitte wenden Sie sich an Ihre zuständige Behörde.
8. Einen Laserschutzbeauftragten für die Inbetriebnahme zu bestellen ist immer ratsam und in einigen Ländern sogar vorgeschrieben. Bitte beachten Sie Ihre länderspezifischen Sicherheitsbestimmungen und Richtlinien für den Betrieb des Lasergeräts.
9. Die am Betriebsort geforderten Sicherheitsabstände zwischen Gerät und Publikum, bzw. maximal zulässige Bestrahlungswerte (MZB) müssen immer von geschultem Fachpersonal ermittelt und deren Einhaltung kontrolliert werden (MZB Grenzwerte länderspezifisch).
10. Auch wenn die Laserdiode augenscheinlich nicht leuchtet, kann für das Auge schädliche Strahlung austreten. Trennen Sie daher das Gerät stets allpolig vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet werden soll.
11. Stellen Sie sicher, dass unbefugte Personen das Gerät nicht in Betrieb nehmen können, verriegeln Sie hierzu den Schloss-Schalter und entfernen den dazugehörigen Schlüssel.
12. Wenn das Gerät über einen Interlock Anschluss verfügt (ab Laser-Klasse 3B), muss es so installiert werden, dass eine Not-Abschaltung jederzeit möglich ist.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

### FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions.
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.

8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuché sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

#### APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.
34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.
35. Si vous désirez alimenter plusieurs projecteurs simultanément, les conducteurs du câble secteur doivent posséder une section minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>. Dans l'Union Européenne, les câbles électriques doivent être de type H05VV-F ou équivalent. Adam Hall propose des câbles secteur adaptés. De tels câbles permettent d'alimenter plusieurs appareils par renvoi secteur de l'un à l'autre, Power Out vers Power In. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur correspondante en ampères (A) indiquée sur l'appareil. Essayez de maintenir les câbles secteur aussi courts que possible.



#### ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



ATTENTION ! Ce symbole correspond à des surfaces chaudes. En cours de fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Après utilisation, ne manipulez ou ne transportez l'appareil qu'au bout de 10 minutes de refroidissement.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un symbole de laser signale à l'utilisateur l

### ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

### ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

### ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS LASER

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Cet appareil renferme un laser dont les caractéristiques techniques répondent à la classification EN 60825-1. Il est repéré en tant que tel sur le boîtier de l'appareil.
3. Ne jamais regarder directement le rayon laser sortant. Danger de cécité et de blessure.
4. Ne pas bloquer le faisceau laser. Le laser peut provoquer des brûlures.
5. En cohérence avec les instructions précédentes, adoptez la plus grande prudence lors de l'utilisation d'instruments optiques (par exemple, loupe, appareil photo, jumelles, etc.).
6. En cas d'installation ou d'utilisation incorrecte, le faisceau laser peut provoquer un incendie ou un danger d'explosion. C'est pourquoi il est recommandé de confier la mise en fonctionnement de l'appareil à un personnel qualifié.
7. Dans certains pays, l'installation et l'utilisation de lasers sont sujets à autorisation. Veuillez vous référer aux organismes de régulation compétents.
8. Confier la mise en place et en service à un personnel spécialisé dans les lasers est toujours conseillé, et même obligatoire dans certains pays. Veuillez respecter les instructions de sécurité propres à votre pays et les directives de mise en service du laser.
9. Les distances de sécurité obligatoires sur le lieu d'utilisation entre l'appareil et le public, ainsi que la puissance d'émission doivent toujours être établies par un personnel qualifié, contrôlées et approuvées par elles.
10. Même si la diode d'émission laser semble ne pas fonctionner, elle peut émettre des rayons risquant d'endommager l'œil. Par conséquent, débranchez toujours le laser du secteur dès qu'il n'est pas utilisé.
11. Assurez-vous que les personnes non autorisées ne peuvent pas mettre l'appareil en service : verrouillez cet effet la serrure de son interrupteur, et mettez la clé à l'abri.
12. Lorsque l'appareil possède une fermeture Interlock (à partir de la Classe de Laser 3B), il doit être installé de telle façon qu'une extinction d'urgence soit possible à tout moment.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

### ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.

19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

### PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. **ADVERTENCIA:** Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincida con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.
35. Los cables eléctricos que sirven para alimentar a varios equipos deben tener una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>. En la Unión Europa debe emplearse un cable de tipo H05VV-F, o similar. Adam Hall dispone de cables adecuados. Con estos cables podrá alimentar eléctricamente varios equipos conectando el enchufe de salida POWER OUT de un equipo al de entrada POWER IN de otro equipo. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo (serigrafado en el equipo). Además, procure que las tiradas de cable sean lo más cortas posible.



### ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



¡Advertencia! Este símbolo indica la presencia de superficies calientes. Durante el funcionamiento, algunas partes de la carcasa pueden llegar a calentarse bastante. Por ello, una vez apagado el equipo, espere al menos 10 minutos antes de manipularlo o transportarlo.



El símbolo de láser dentro de un triángulo equilátero señala la abertura de salida del láser en el equipo.

### ¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

### ¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.



## **¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS LÁSER!**

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. Este equipo incorpora un láser, cuya clase de láser está marcada en la carcasa y en las especificaciones técnicas, de acuerdo con la clasificación establecida en la norma EN 60825-1.
3. En ningún caso mire directamente al haz láser. ¡Existe peligro de lesiones y ceguera!
4. Evite la exposición al haz láser, ya que puede causar quemaduras.
5. A este respecto, extreme la precaución cuando utilice instrumentos ópticos (por ejemplo, lupas, cámaras, prismáticos, etc.).
6. Si se instala o utiliza de forma incorrecta, el haz láser puede constituir un peligro de incendio y explosión. Por lo tanto, la puesta en marcha solo debe ser realizada por personal con formación.
7. En algunos países, la instalación o puesta en marcha de los láseres requieren autorización. Para más información, contacte con el organismo local competente.
8. La designación de un experto en seguridad de productos láser para la puesta en marcha del equipo es aconsejable y hasta obligatoria en algunos países. Tenga en cuenta las regulaciones y directrices de seguridad específicas de su país a la hora de utilizar el equipo láser.
9. La distancia de seguridad de funcionamiento requerida entre el equipo y el público, o los máximos niveles permisibles de exposición (MPE), deberá determinarse siempre por personal cualificado, y se comprobará también su conformidad (límites MPE específicos de su país).
10. Incluso si el diodo láser no se ilumina aparentemente, puede emitir radiación perjudicial para los ojos. Por lo tanto, desenchufe el equipo de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarlo.
11. Asegúrese de que las personas no autorizadas no puedan poner el equipo en funcionamiento; para ello, utilice el interruptor con llave y retire la llave correspondiente.
12. Si el equipo dispone de conexión para un interruptor Interlock (desde láseres de clase 3B), deberá instalar dicho interruptor para poder apagar el haz láser en caso de emergencia.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

## **PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazonny czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostają się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## **DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:**

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahanie temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączanie urządzenia dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawiać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter

- sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenia może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
34. Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.
35. Powierzchnia przekroju poprzecznego przewodów zasilających większą liczbę urządzeń musi wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. W krajach Unii Europejskiej przewody muszą spełniać wymagania normy H05VV-F lub podobne wytyczne. Adam Hall oferuje odpowiednie przewody. Używając tych przewodów można podłączyć większą liczbę urządzeń przez złącze Power out i Power in kolejnego urządzenia. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej w amperach na urządzeniu. Należy dopilnować, aby kable łączące poszczególne urządzenia były możliwie jak najkrótsze.



#### UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.



Ostrzeżenie! Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Podczas użytkowania niektóre elementy mogą się nagrząć. Urządzenie można dotykać lub transportować dopiero po jego ostygnięciu (po odczekaniu co najmniej 10 minut).



Trójkąt równoboczny z symbolem lasera oznacza otwór wyjściowy lasera w urządzeniu.

#### UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

#### OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

#### OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW LASEROWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Urządzenie wyposażone jest w laser oznaczony na obudowie i w danych technicznych zgodnie z klasą lasera według klasyfikacji EN 60825-1.
3. Nigdy nie wolno spoglądać w otwór promienia lasera. Ryzyko uszkodzenia i utraty wzroku!
4. Nie narażać się na działanie promienia lasera. Promień lasera może powodować oparzenia.
5. Zachować zwiększoną ostrożność przy stosowaniu instrumentów optycznych (np. szkło powiększające, aparat fotograficzny, lornetka itp.)
6. W razie nieprawidłowej instalacji lub stosowania promień lasera może stanowić ryzyko pożaru i eksplozji. Dlatego urządzenie powinien podłączać wyłącznie wykwalifikowany specjalista.
7. W niektórych krajach instalacja lub eksploatacja lasera wymaga zezwolenia. Proszę skontaktować się z właściwym urzędem.
8. Zaleca się wezwanie pełnomocnika ds. ochrony przed promieniowaniem laserowym do procedury podłączenia. W niektórych krajach jest to regulowane przepisami. Należy przestrzegać postanowień i wytycznych w zakresie bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju w odniesieniu do eksploatacji urządzeń laserowych.
9. Wymagane w miejscu eksploatacji odstępów bezpieczeństwa między urządzeniem a publicznością lub maksymalnie dozwolone wartości promieniowania muszą zawsze zostać określone przez wykwalifikowany personel specjalistyczny, a ich przestrzeganie musi być kontrolowane (wartości graniczne zależne do przepisów krajowych).

10. Nawet wtedy, gdy dioda lasera nie świeci światłem widzialnym, może ona emitować promieniowanie szkodliwe dla wzroku. Dlatego zawsze należy całkowicie odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono eksploatowane.
11. Należy zapewnić, aby nieuprawnione osoby nie obsługiwały urządzenia. W tym celu należy stosować blokadę poprzez użycie wyłącznika zamkowego i wyjęcie klucza z zamka.
12. Jeśli urządzenie jest wyposażone w złącze Interlock (od klasy lasera 3B), należy je zainstalować w taki sposób, aby w każdej chwili możliwe było wyłączenie awaryjne.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

## **MISURE PRECAUZIONALI**

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

## **DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:**

22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. NOTA IMPORTANTE: Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.
34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m
35. I cavi di rete utilizzati per l'alimentazione elettrica di più dispositivi devono avere una sezione di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>. I cavi impiegati nell'Unione Europea devono essere di tipo H05VV-F o simile. Adam Hall offre cavi idonei. Tali cavi consentono di collegare più dispositivi dalla presa di uscita POWER OUT di un apparecchio alla presa POWER IN di un altro dispositivo. La potenza assorbita complessivamente da tutti i dispositivi non deve superare il valore indicato (v. stampigliatura sul dispositivo stesso). Aver cura di mantenere i cavi di rete quanto più possibile corti.

**ATTENZIONE:**

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Avvertimento! Questo simbolo indica superfici calde. Alcune parti della cassa potrebbero scaldarsi durante l'impiego. Dopo aver usato l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di toccarla o trasportarla.



Il triangolo equilatero con il simbolo del laser segnala il punto di emissione del fascio laser dal dispositivo.

**ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!**

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

**ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!**

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

**ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI LASER!**

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Questo dispositivo è costituito da un laser della classe indicata sulla cassa e nei dati tecnici conforme con la classificazione definita dalla norma EN 60825-1.
3. Non fissare mai in nessun caso lo sguardo sul fascio laser emesso: pericolo di lesione e accecamento!
4. Evitare l'esposizione al raggio laser: può provocare scottature.
5. In questo ambito prestare anche la massima attenzione durante l'utilizzo di strumenti ottici (quali lenti di ingrandimento, macchine fotografiche, binocoli ecc.).
6. Poiché in caso di installazione o applicazione errata il fascio laser può costituire un pericolo di incendio e di esplosione, è opportuno che la messa in servizio sia effettuata unicamente da personale specializzato appositamente qualificato.
7. In alcuni Paesi l'installazione e l'impiego di laser sono soggetti a obbligo di autorizzazione. Rivolgersi alla propria autorità competente.
8. Per la messa in funzione è sempre consigliabile richiedere la presenza di un tecnico di sicurezza laser; in alcuni Paesi è addirittura prescritto per legge. Per il funzionamento del dispositivo laser osservare le disposizioni di sicurezza e le direttive specifiche del Paese.
9. Le distanze di sicurezza tra il dispositivo e il pubblico nel luogo dell'utilizzo, ovvero i valori di irradiazione massimi consentiti devono essere sempre determinati da personale specializzato qualificato che ne controllerà inoltre l'osservanza (valori limite dell'irradiazione specifici per Paese).
10. Poiché anche quando il diodo laser apparentemente non è acceso può emettere un fascio di luce dannoso per l'occhio, è importante staccare sempre completamente il dispositivo dalla rete elettrica quando non si utilizza.
11. Assicurarsi che il dispositivo non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate bloccando l'interruttore a chiave e togliendo la chiave.
12. Se il dispositivo è provvisto di collegamento a interblocco (a partire dalla classe laser 3B), deve essere installato in modo che sia possibile spegnerlo in caso di emergenza in qualsiasi momento.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica. legge. Per il funzionamento del dispositivo laser osservare le disposizioni di sicurezza e le direttive specifiche del Paese.

9. Le distanze di sicurezza tra il dispositivo e il pubblico nel luogo dell'utilizzo, ovvero i valori di irradiazione massimi consentiti devono essere sempre determinati da personale specializzato qualificato che ne controllerà inoltre l'osservanza (valori limite dell'irradiazione specifici per Paese).
10. Poiché anche quando il diodo laser apparentemente non è acceso può emettere un fascio di luce dannoso per l'occhio, è importante staccare sempre completamente il dispositivo dalla rete elettrica quando non si utilizza.
11. Assicurarsi che il dispositivo non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate bloccando l'interruttore a chiave e togliendo la chiave.
12. Se il dispositivo è provvisto di collegamento a interblocco (a partire dalla classe laser 3B), deve essere installato in modo che sia possibile spegnerlo in caso di emergenza in qualsiasi momento.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

# INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

## **EN** Introduction

### **3 IN 1 LED/LASER EFFECTS PROJECTOR**

CLFLATSTORM

#### **CONTROL FUNCTIONS:**

3-channel, 5-channel, 9-channel and 30-channel DMX control  
Separate control of the LEDs, the strobe and the laser effect

#### **FEATURES:**

DMX 512 control, Master/Slave operation, IR remote control, Standalone programs, Music control via built-in microphone, universal mounting bracket, operating voltage 100 - 240 V AC, power consumption 50 W.

#### **LEDs**

6 x 9 W RGB LEDs  
Single Pixel Control

#### **STROBE EFFECT:**

24 white 0.5 W LEDs  
Flash frequency up to 20 Hz

#### **LASER EFFECT:**

Laser Class 3R  
Red diode with 100 mW / 650 nm  
Green diode with 30 mW / 532 nm

#### **OPERATION:**

The Cameo CLFLATSTORM is an effects projector which combines 6 RGB LEDs, 24 strobe LEDs and a laser effect. The 3 effects can be controlled independently. The Cameo effects spotlight can be operated both individually and in master/slave mode, with music control, IR remote control and via DMX 512 protocol.

## **DE** Einführung

### **3 IN 1 LED & LASER EFFEKT SCHEINWERFER**

CLFLATSTORM

#### **STEUERUNGSFUNKTIONEN:**

3-Kanal, 5-Kanal, 9-Kanal und 30-Kanal DMX-Steuerung  
Separate Ansteuerung der LEDs, des Stroboskop- und des Laser-Effekts

#### **EIGENSCHAFTEN:**

DMX-512 Steuerung, Master / Slave Betrieb, IR Fernbedienung, Standalone Programme, Musiksteuerung über eingebautes Mikrophon, Verstellbarer Montagebügel inklusive, Betriebsspannung 100V - 240V AC, Leistungsaufnahme 50W

#### **LEDs**

6 x 9W RGB LEDs  
Single Pixel Control

#### **STROBOSKOP-EFFEKT:**

24 weiße 0,5W LEDs  
Blitzfrequenz bis 20Hz

#### **LASER-EFFEKT:**

Laserklasse 3R  
Rote Diode mit 100mW / 650nm  
Grüne Diode mit 30mW / 532nm

#### **BEDIENUNG:**

Der Cameo CLFLATSTORM ist ein Effekt-Scheinwerfer, der 6 RGB LEDs, 24 Stroboskop LEDs und einen Laser-Effekt vereint. Die 3 Effekte können unabhängig voneinander gesteuert werden. Der Cameo Effekt-Scheinwerfer lässt sich sowohl als Standalone-Gerät, im Master/Slave-Betrieb, per Musiksteuerung, IR Fernbedienung und via DMX-512-Protokoll betreiben.

## **FR** Introduction

### **PROJECTEUR EFFET LED/LASER 3 EN 1**

CLFLATSTORM

#### **FONCTIONS DE PILOTAGE :**

Pilotage DMX 3 canaux, 5 canaux et 30 canaux

Pilotage séparé des LED, du stroboscope et des effets Laser

#### **FONCTIONNALITÉS :**

Pilotage DMX-512, mode Master / Slave, télécommande infrarouge, programmes autonomes, pilotage par la musique via micro intégré, livré avec support de montage réglable, tension d'alimentation 100 à 240 V, consommation 50 W

#### **LEDs**

6 LEDs RGB 9W

Single Pixel Control

#### **EFFET STROBOSCOPE**

24 LEDs blanches 0,5 W

Fréquence d'éclairs maximale 20 Hz

#### **EFFET LASER**

Classe Laser 3R

Diode rouge 100 mW / 650 nm

Diode verte 30 mW / 532 nm

#### **UTILISATION :**

Le Cameo CLSUPERFLYFX est un projecteur d'effets regroupant 6 LEDs RGB, 24 LED stroboscope et un effet Laser. Ces trois effets sont pilotables indépendamment. Le projecteur d'effets Cameo CLFLATSTORM peut s'utiliser de façon autonome, en mode Master ou Slave ; il peut aussi se piloter par la musique, avec une télécommande infrarouge ou via le protocole DMX 512.

## **ES** Introducción

### **FOCO DE EFECTOS LED Y LÁSER 3 EN 1**

CLFLATSTORM

#### **MODOS DE CONTROL:**

Control DMX de 3 canales, 5 canales, 9 canales y 30 canales

Control independiente de los LED y de los efectos estrobo y láser.

#### **CARACTERÍSTICAS:**

Control por DMX512, modo Maestro/Escavo, mando a distancia por infrarrojos, modo Autónomo, control por sonido mediante un micrófono interno, soporte de montaje ajustable incluido, alimentación eléctrica de 100 a 240 VAC, consumo de 50 W.

#### **LED**

6 LED RGB de 9 W

Control individual de píxeles

#### **EFEECTO ESTROBO:**

24 LED blancos de 0,5 W

Frecuencia de destellos de hasta 20 Hz

#### **EFEECTO LÁSER:**

Láser de clase 3R

Diodo rojo 100 mW, 650 nm

Diodo verde 30 mW, 532 nm

#### **USO:**

El CLFLATSTORM de Cameo es un foco de efectos que cuenta con 6 LED RGB, 24 LED de estrobo y un láser. Los 3 efectos se pueden controlar por separado. El foco de efectos de Cameo funciona en modo autónomo, maestro/esclavo, activado por sonido o controlado por mando a distancia por infrarrojos o por DMX512.

## **PL Wprowadzenie**

### **REFLEKTOR 3 W 1 EFEKT LED I LASERA**

CLFLATSTORM

#### **FUNKCJE STEROWANIA:**

3-kanalowe, 5-kanalowe, 9-kanalowe i 30-kanalowe sterowanie DMX  
Niezależne sterowanie diod LED, efektu stroboskopu i lasera

#### **CECHY:**

Sterowanie DMX-512, tryb Master/Slave, pilot na podczerwiń, programy Standalone, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, regulowany uchwyt montażowy w zestawie, napięcie robocze 100 V–240 V AC, pobór mocy 50 W.

#### **Diody LED**

6 x dioda LED RGB 9 W  
Kontrola pojedynczych pikseli

#### **EFEKT STROBOSKOPU:**

24 białe diody LED 0,5 W  
Częstotliwość błysku do 20 Hz

#### **EFEKT LASERA:**

Klasa lasera 3R  
Czerwona dioda 100 mW/650 nm  
Zielona dioda 30 mW/532 nm

#### **OBSŁUGA:**

Cameo CLFLATSTORM to reflektor łączący 6 diod LED RGB, 24 diody LED efektu stroboskopu i efekt lasera w jednym urządzeniu. Wymienione efekty mogą być sterowane niezależnie od siebie. Reflektor z efektami Cameo może być obsługiwany jako urządzenie Standalone, w trybie Master/Slave, poprzez sterowanie muzyką, pilotem na podczerwiń oraz przez protokół DMX-512.

## **IT Introduzione**

### **FARO A EFFETTI LED E LASER 3 IN 1**

CLFLATSTORM

#### **FUNZIONI DI COMANDO:**

Controllo DMX a 3 canali, a 5 canali, a 9 canali e a 30 canali  
Comando indipendente dei LED, degli effetti stroboscopia e laser

#### **CARATTERISTICHE:**

Controllo DMX512, funzionamento master/slave, telecomando a infrarossi, programmi standalone, controllo tramite musica mediante microfono integrato, staffa di montaggio regolabile inclusa, tensione di esercizio 100 V-240 V AC, potenza assorbita 50 W.

#### **LED**

6 LED RGB da 9 W  
Controllo individuale pixel

#### **EFFETTO STROBOSCOPIO:**

24 LED bianchi da 0,5 W  
Frequenza di lampeggio fino a 20 Hz

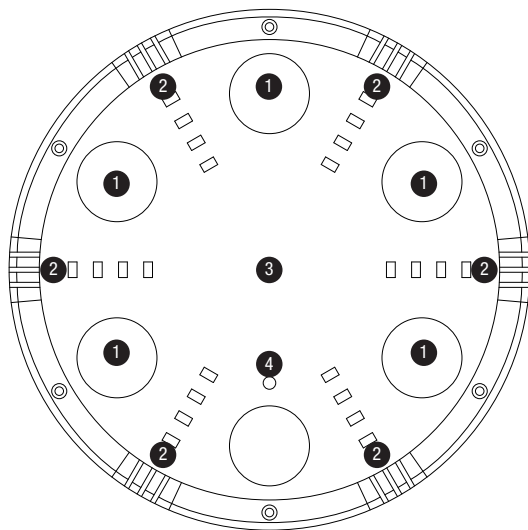
#### **EFFETTO LASER:**

Laser di classe 3R  
Diodo rosso da 100 mW/650 nm  
Diodo verde da 30 mW/532 nm

#### **UTILIZZO:**

Il Cameo CLFLATSTORM è un faro a effetti che abina 6 LED RGB, 24 LED stroboscopia e un effetto laser. Questi 3 effetti possono essere comandati in modo indipendente. Il faro a effetti Cameo può essere impiegato come dispositivo standalone, in modalità master/slave, con controllo tramite musica, telecomando a infrarossi e mediante protocollo DMX512.

# FRONT PANEL / VORDERSEITE / FACE AVANT / PANEL FRONTAL / PRZEDNI PANEL / PANNELLO ANTERIORE



1

**EN** 6 RGB LEDs with Pixel Control.

**DE** 6 RGB LEDs mit Pixel Control.

**FR** 6 LED RGB avec fonction Pixel Control

**ES** 6 LED RGB con control de pixeles.

**PL** 6 diod LED RGB z funkcją Pixel Control.

**IT** 6 LED RGB con controllo di pixel.

2

**EN** 6 x 4 white LEDs for the strobe effect.

**DE** 6 x 4 weiße LEDs für den Stroboskop-Effekt.

**FR** 6 x 4 LED blanches pour effet stroboscope

**ES** 6 x 4 LED blancos para el efecto estrobo.

**PL** 6 x 4 białe diody LED do efektu stroboskopowego.

**IT** 6 x 4 LED bianchi effetto stroboscopico.

3

**EN** Exit aperture for the laser beams. Under no circumstances should you look into the exiting laser beam. Risk of injury and blindness!

**DE** Austrittsöffnung für die Laserstrahlen. Unter keinen Umständen in den austretenden Laserstrahl blicken. Verletzungs- und Erblindungsgefahr!

**FR** Ouverture pour le passage des rayons laser Ne jamais regarder directement le rayon laser sortant. Danger de lésion interne et de cécité !

**ES** Abertura de salida para el láser. En ningún caso mire directamente al haz láser. ¡Existe peligro de lesiones y ceguera!

**PL** Otwór wyjściowy wiązki laserowej. Nigdy nie wolno spoglądać w otwór promienia lasera. Ryzyko uszkodzenia i utraty wzroku!

**IT** Punto di emissione per i fasci laser. Non fissare mai in nessun caso lo sguardo sul fascio laser emesso: pericolo di lesione e accecamento!

4

**EN** Infrared interface. Control of the effects projector using the supplied infrared remote control. Make sure that there is a direct line of sight between the infrared interface of the remote control and the infrared interface of the effects projector; the distance between both units should not exceed 8 m.

**DE** Infrarot-Schnittstelle. Steuerung des Effekt-Strahlers mit Hilfe der mitgelieferten Infrarot-Fernbedienung. Achten Sie darauf, die Infrarot-Schnittstelle der Fernbedienung in direktem Sichtkontakt zu der Infrarot-Schnittstelle des Effekt-Strahlers in einem Abstand von bis zu 8m zu positionieren.

**FR** Port de réception infrarouge. Contrôle du projecteur d'effets par l'intermédiaire de la télécommande infrarouge livrée. Veillez à ce que le port infrarouge de la télécommande se trouve en contact visuel direct avec le port infrarouge du projecteur d'effets, à une distance maximale de 8 mètres.

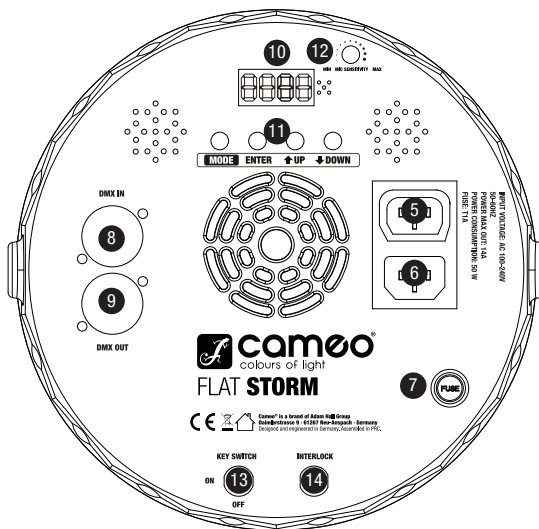


**ES** Receptor de infrarrojos. Permite controlar el foco de efectos con el mando a distancia por infrarrojos suministrado. Asegúrese de que el mando a distancia por infrarrojos tiene visión directa con el sensor de infrarrojos del foco de efectos y que están separados una distancia máxima de 8 metros.

**PL** Interfejs podczerwieni. Sterowanie projektorem efektów za pomocą dołączonego w zestawie pilota na podczerwieni. Należy pamiętać, aby ustawić interfejs podczerwieni pilota w bezpośrednim „kontakcie wzrokowym” z interfejsem podczerwieni projektora efektów w odległości do 8 m.

**IT** Interfaccia a infrarossi. Comando del faro a effetti mediante il telecomando a infrarossi in dotazione. Ricordare che l'interfaccia a infrarossi del telecomando deve essere posizionata in “contatto visivo” diretto con l'interfaccia a infrarossi del faro a effetti a una distanza non superiore a 8 m.

## CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



### 5 POWER IN

**EN** IEC mains input socket. Operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz. An appropriate IEC power cord is included in the delivery.

**DE** IEC Netzeingangsbuchse. Betriebsspannung 100 - 240V AC / 50 - 60Hz. Ein geeignetes IEC-Netzkabel befindet sich im Lieferumfang.

**FR** Embase d'entrée secteur au format IEC. Tension d'alimentation 100 - 240 Volts, 50/60 Hz Le câble secteur IEC correspondant est livré.

**ES** Toma IEC de entrada. Alimentación eléctrica de 100-240 VAC, 50/60 Hz. Se suministra con el cable eléctrico IEC apropiado.

**PL** Gniazdo wejściowe IEC. Napięcie robocze: 100–240 V AC, 50–60 Hz. W zestawie znajduje się odpowiedni kabel zasilający IEC.

**IT** Presa di ingresso rete IEC. Tensione di esercizio 100-240 V AC, 50-60 Hz. In dotazione viene fornito un cavo di rete IEC idoneo.

### 6 POWER OUT

**EN** IEC mains output socket. Used to supply power to additional CAMEO spotlights. Make sure that the total current consumption in amperes (A) of all connected devices does not exceed the specified value on the device.

**DE** IEC Netzausgangsbuchse. Dient der Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer. Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den auf dem Gerät in Ampere (A) angegebenen Wert nicht überschreitet.

**FR** Embase de renvoi secteur au format IEC. Permet d'alimenter d'autres projecteurs CAMEO. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur en ampères (A) indiquée sur l'appareil.

**ES** Toma IEC de salida. Sirve para alimentar otros focos CAMEO. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo.

**PL** Gniazdo wyjściowe IEC. Gniazdo służy do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej na urządzeniu w amperach (A).

**IT** Presa di uscita rete IEC. Serve per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO. Assicurarsi che il totale della potenza assorbita di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio non superi il valore indicato in ampere (A).

## 7 FUSE HOLDER / SICHERUNGSHALTER / PORTE-FUSIBLE / PORTAFUSIBLES / PODSTAWA BEZPIECZNIKA / PORTAFUSIBILI

**EN** IMPORTANT INFORMATION: Always replace the fuse only with a fuse of the same type with the same rating (printed on the housing). If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

**DE** WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten gemäß des Aufdrucks auf dem Gehäuse. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

**FR** PRÉCISION IMPORTANTE : Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

**ES** NOTA IMPORTANTE: Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características serigrafadas en la carcasa. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**PL** WAŻNA INFORMACJA: bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach, zgodnie z nadrukami na obudowie! Jeżeli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**IT** NOTA IMPORTANTE: sostituire il fusibile unicamente con un fusibile dello stesso tipo e avente gli stessi valori serigrafati sull'alloggiamento. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

## 8 DMX IN

**EN** 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX console).

**DE** Männliche 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Pult).

**FR** Embase XLR 3 points mâle, pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX).

**ES** XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).

**PL** 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX).

**IT** Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un apparecchio di controllo DMX (ad esempio mixer DMX).

## 9 DMX OUT

**EN** 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.

**DE** Weibliche 3-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.

**FR** Embase XLR 3 points femelle pour renvoi du signal de contrôle DMX entrant.

**ES** XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.

**PL** 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.

**IT** Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

## 10 LED-DISPLAY

**EN** Displays the current operating mode and other system settings.

**DE** Zeigt den aktuellen Betriebsmodus und weitere Systemeinstellungen an.

**FR** Affiche le mode de fonctionnement et d'autres paramètres système.

**ES** Indica el modo de funcionamiento actual y otros parámetros del sistema.

**PL** Pokazuje informacje o trybie pracy i o innych ustawieniach systemu.

**IT** Indica la modalità di funzionamento attuale e altre impostazioni di sistema.

## 11 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

**EN** **MODE:** Selecting the different operating modes. **ENTER:** Confirm program selection and value changes. **UP and DOWN:** Selecting a program, setting values such as for example the program speed and DMX address.

**DE** **MODE:** Auswählen der verschiedenen Betriebsarten. **ENTER:** Bestätigen von Programmauswahl und Wertänderungen. **UP und DOWN:** Auswahl eines Programms, ändern von Werten, wie z.B. Programmgeschwindigkeit und DMX-Adresse.

**FR** **MODE :** Choix du mode de fonctionnement. **ENTER :** Cette touche sert à valider le choix des programmes et les modifications de valeurs. **UP et DOWN :** Sélection d'un programme et modification des valeurs (par exemple, rapidité du programme ou adresse DMX).

**ES** **MODE:** Permite seleccionar el modo de funcionamiento. **ENTER:** Permite confirmar la selección de programa y los cambios realizados. **UP y DOWN:** Permiten seleccionar un programa y cambiar los valores (por ejemplo, la velocidad del programa o la dirección DMX).

**PL** **MODE:** wybór poszczególnych trybów pracy. **ENTER:** potwierdzenie wyboru programu i zmiany wartości. **UP i DOWN:** wybór programu, zmiana wartości, np. prędkości programu i adresu DMX.

**IT** **MODE:** consente di selezionare le diverse modalità di funzionamento. **ENTER:** consente di confermare la selezione del programma e delle modifiche dei valori. **UP e DOWN:** consentono di selezionare un programma, modificare valori, quali velocità di programma e indirizzo DMX.

## 12 MIC SENSITIVITY

**EN** Rotary encoder for adjusting the microphone sensitivity in the standalone music control and the music control in the DMX mode. When turned to the left, the sensitivity is lowered, when turned to the right, it is increased.

**DE** Drehregler für die Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit in der Standalone Betriebsart Musiksteuerung und Musiksteuerung in der DMX-Betriebsart. Nach links gedreht wird die Empfindlichkeit verringert, nach rechts gedreht angehoben.

**FR** Ce potentiomètre permet de régler la sensibilité du microphone lorsque vous utilisez le pilotage par la musique, en mode autonome comme en mode DMX. Tournez-le vers la gauche pour réduire la sensibilité, vers la droite pour l'augmenter.

**ES** Interruptor con llave para activar/desactivar el láser. En la posición OFF, el láser está desactivado; en la posición ON está activado. Se suministran dos llaves. Asegúrese de que las personas no autorizadas no puedan poner el láser en funcionamiento; para ello, utilice el interruptor con llave y retire la llave en cuestión.

**PL** Pokrętko służące do ustawiania czułości mikrofonu w trybie pracy Standalone sterowanie muzyką oraz sterowanie muzyką w trybie pracy DMX. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie, a obrót w prawo – zwiększenie czułości.

**IT** Manopola per l'impostazione della sensibilità del microfono con il controllo tramite musica nella modalità di funzionamento standalone e DMX. Ruotare a sinistra per ridurre la sensibilità, a destra per aumentarla.

## 13 KEY SWITCH

**EN** Lock switch for turning the laser effect on and off. In the OFF position, the laser effect is disabled; in the ON position, it is enabled. Two keys are included. Make sure that unauthorised users cannot operate the laser; lock the lock switch and remove the associated key.

**DE** Schloss-Schalter zum Ein- und Ausschalten des Lasers. In Position OFF ist der Laser deaktiviert, in Position ON aktiviert. Zwei Schlüssel sind im Lieferumfang enthalten. Stellen Sie sicher, dass unbefugte Personen den Laser nicht in Betrieb nehmen können, verriegeln Sie hierzu den Schloss-Schalter und entfernen den dazugehörigen Schlüssel.

**FR** Cet interrupteur à clé permet d'allumer/éteindre le laser. En position OFF, le laser est désactivé ; en position ON, il est activé. Le projecteur d'effets est livré avec deux clés. Pour vous assurer que l'appareil ne puisse pas être utilisé par des personnes non autorisées, verrouillez l'interrupteur à clé puis mettez la clé en lieu sûr.

**ES** Interruptor con llave para activar/desactivar el láser. En la posición OFF, el láser está desactivado; en la posición ON está activado. Se suministran dos llaves. Asegúrese de que las personas no autorizadas no puedan poner el láser en funcionamiento; para ello, utilice el interruptor con llave y retire la llave en cuestión.

**PL** Włącznik/Wyłącznik kluczykowy służy do włączania i wyłączenia lasera. W pozycji OFF laser jest wyłączony, w pozycji ON laser jest włączony. Zakres dostawy obejmuje dwa kluczyki. Należy upewnić się, że laser nie będzie używany przez osoby nieupoważnione, w tym celu należy zablokować włącznik/wyłącznik kluczykowy i wyjąć dołączony do urządzenia kluczyk.

**IT** Interruttore a chiave per l'accensione e lo spegnimento del laser. In posizione OFF il laser è disattivato, in posizione ON è attivato. La fornitura di serie comprende due chiavi. Assicurarsi che il laser non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate bloccando l'interruttore a chiave e togliendo la chiave.

## 14 INTERLOCK

**EN** Connection socket for the optional emergency stop switch for deactivating the laser effect. Use the supplied short-circuit connector in order to activate the laser effect when no emergency stop switch is connected.

**DE** Anschlussmöglichkeit für einen optionalen kabelgebundenen Not-Aus-Schalter zur Deaktivierung des Laser-Effekts. Verwenden Sie den mitgelieferten Kurzschluss-Stecker, um den Laser-Effekt zu aktivieren, wenn kein Not-Aus-Schalter angeschlossen ist.

**FR** Ce port permet de brancher un interrupteur d'urgence (optionnel) pour désactivation immédiate de l'effet laser. Si aucun interrupteur d'urgence n'est connecté, il faut mettre en place le bouchon de court-circuit : il est sinon impossible d'activer le laser.

**ES** Permite conectar por cable un pulsador de parada de emergencia opcional para desactivar el efecto láser. Si no hay conectado un pulsador de parada de emergencia, utilice el jack puenteado suministrado para activar el efecto láser.

**PL** Możliwość podłączenia opcjonalnego przewodowego wyłącznika awaryjnego do wyłączenia efektu lasera. W przypadku braku wyłącznika awaryjnego w celu wyłączenia efektu lasera należy zastosować dołączoną wtyczkę zwierającą.

**IT** Possibilità di collegamento via cavo di un interruttore di emergenza opzionale per la disattivazione dell'effetto laser. Se non c'è alcun interruttore di emergenza collegato, per attivare l'effetto laser utilizzare il connettore di cortocircuito in dotazione.

# OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

**EN** A few seconds after connecting to the power supply, the effects projector is ready for operation and the operating mode that was previously selected is activated. During startup, the software version is briefly displayed (Vx.xx).

## ACTIVATING THE DMX CONTROL AND ADJUSTING THE DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until "Addr" appears on the display. Now press ENTER to activate the DMX control and display the currently set DMX start address. If no DMX signal is present, all four characters flash on the display; if a DMX signal is present, the display stops flashing. Using the UP and DOWN buttons, select the desired DMX start address and confirm with ENTER. The display switches off for approximately one second to acknowledge the correct entry and then shows the currently set DMX start address.



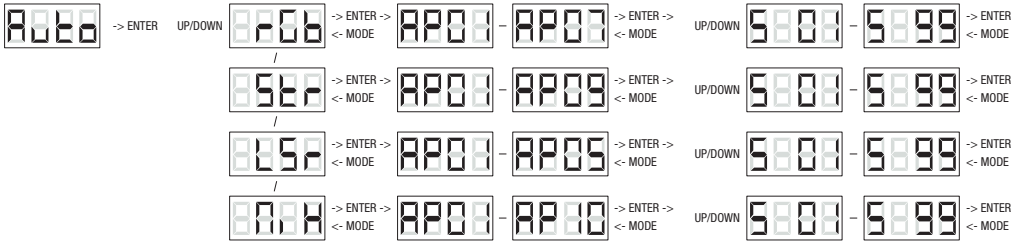
## SETTING THE DMX MODE

Press the MODE button repeatedly until "ChAn" appears on the display, press ENTER and select one of the 4 available DMX modes using the UP and DOWN buttons (Ch03, Ch05, Ch09, Ch30). Confirm the input with ENTER. To acknowledge a successful entry, the display switches off for approximately one second. Afterwards, the display will show the currently enabled DMX start address. You will find tables with the channels of the different DMX modes in this manual under DMX CONTROL.



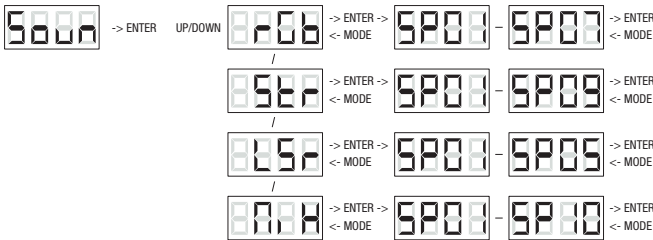
## AUTOMATIC CONTROL MODE (Auto)

Press the MODE button repeatedly until "Auto" appears on the display. Now press ENTER to select from four different program categories and confirm with ENTER (rGb = RGB LEDs, Str = Stroboscope, Lsr = Laser, MiX = combination of RGB LEDs, strobe and laser effect). One of the auto programs can now be selected by using the UP and DOWN buttons (S 01 = minimum speed, S 99 = maximum speed). Confirm with ENTER. To acknowledge a successful entry, the display switches off for approximately one second and then shows "Auto".



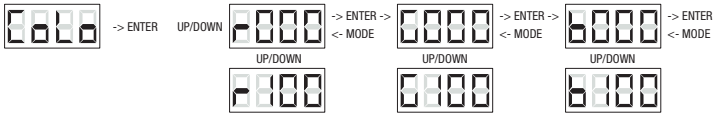
## MUSIC CONTROL MODE (Soun)

Press the MODE button repeatedly until "Soun" appears on the display. Now press ENTER to select from four different program categories and confirm with ENTER (rGb = RGB LEDs, Str = Stroboscope, Lsr = Laser, MiX = combination of RGB LEDs, strobe and laser effect). One of the sound programs within the respective program category can now be selected using the UP and DOWN buttons. Confirm with ENTER. To acknowledge a successful entry, the display switches off for approximately one second and then shows "Soun". To adjust the sensitivity with which the programs react to sounds (bass pulses), use the MIC SENSITIVITY controller as desired. When turned to the left, the sensitivity is lowered, when turned to the right, it is increased.



## COLOUR MIXING (CoLo)

This mode offers the ability to separately adjust the brightness of the 3 RGB LEDs and to thus generate an unlimited number of different colours (colour mixing). Press the MODE button repeatedly until "CoLo" appears on the display. Press the ENTER button and adjust the brightness of the red LEDs using the UP and DOWN buttons (r000 - r100) and confirm with ENTER. Now you can adjust the brightness of the green and blue LEDs in the same way (G000 - G100, b000 - b100). Confirm the input with ENTER. To acknowledge a successful entry, the display switches off for approximately one second and then shows "CoLo".

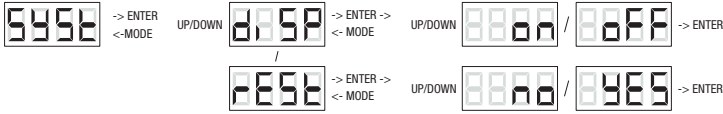


### SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly until "SLAV" appears on the display and confirm by pressing ENTER to activate the slave mode. To acknowledge a successful entry, the display switches off for approximately one second. If no control signal is present, the characters on the display flash; the flashing stops as soon as a control signal is present. Connect the slave and the master unit (same model) using a DMX cable (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) and activate one of the standalone modes (automatic control, music control, colour mixing) on the master unit. Now the slave unit follows the master unit.

### SYSTEM

In the menu item System, the display switch-off and a reset of all settings can be performed. Press the MODE button repeatedly until "SYSt" appears on the display. Press the ENTER button and then use the UP and DOWN buttons to select and adjust the menu item as required. To acknowledge a successful entry, the display switches off for approximately one second.



System			
diSP	=	Display switch-off	on = display goes off after about 30 seconds of inactivity off = display switch-off disabled
rEst	=	Reset to factory settings	no = do not perform reset by pressing ENTER YES = perform reset by pressing ENTER

With active display switch-off, an LED dot appears in the bottom right of the display. If no control signal is present, the LED dot in the display flashes; the flashing stops as soon as a control signal (DMX and slave mode) is present.

**DE** Wenige Sekunden nach dem Anschließen an das Stromnetz ist der Effekt-Strahler betriebsbereit und die Betriebsart, die zuvor angewählt war, wird aktiviert. Während des Startvorgangs wird kurz die Software Version angezeigt (Vx.xx).

### DMX-STEUERUNG AKTIVIEREN UND DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Addr“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, um die DMX-Steuerung zu aktivieren und die aktuell eingestellte DMX-Startadresse anzeigen zu lassen. Alle vier Zeichen im Display blinken, falls kein DMX-Signal anliegt, wenn ein DMX-Signal anliegt, stoppt das Blinken der Zeichen im Display. Stellen Sie nun die gewünschte DMX-Startadresse mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ein und bestätigen die Eingabe mit ENTER. Als Bestätigung für eine erfolgreiche Eingabe erlischt das Display für die Dauer von circa einer Sekunde und anschließend wird die aktuell eingestellte DMX-Startadresse angezeigt.



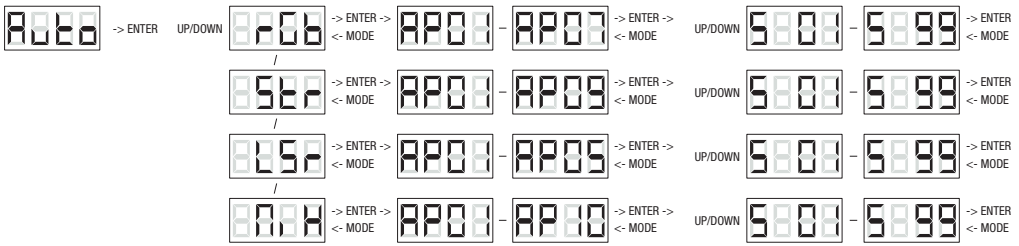
### DMX-BETRIEBSART EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „ChAn“ angezeigt wird, drücken auf ENTER und wählen nun eine der 4 verfügbaren DMX-Betriebsarten mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus (Ch03, Ch05, Ch09, Ch30). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Als Bestätigung für eine erfolgreiche Eingabe erlischt das Display für die Dauer von circa einer Sekunde. Daraufhin wird die aktuell eingestellte DMX-Startadresse angezeigt. Tabellen mit der Kanalbelegung der verschiedenen DMX-Modi finden Sie in dieser Anleitung unter DMX STEUERUNG.



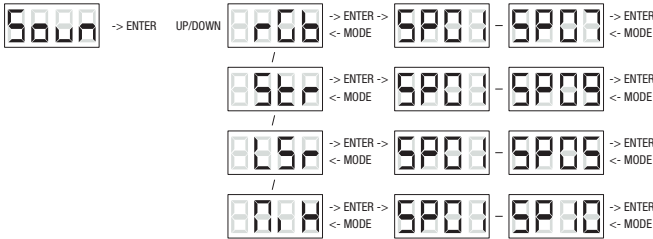
### BETRIEBSART AUTOMATISCHE STEUERUNG (Auto)

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Auto“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, um aus vier verschiedenen Programm-Kategorien auszuwählen und bestätigen mit ENTER (rGb = RGB LEDs, Str = Stroboskop, LSr = Laser, MiX = Kombination aus RGB LEDs, Stroboskop und Laser-Effekt). Jetzt kann eines der Auto-Programme aus der jeweiligen Programm-Kategorie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ausgewählt werden. Nachdem Sie durch Drücken auf ENTER die Eingabe bestätigt haben, wählen Sie nun die Geschwindigkeit, mit der das gewählte Programm laufen soll, mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus (S 01 = minimale Geschwindigkeit, S 99 = maximale Geschwindigkeit). Bestätigen Sie mit ENTER. Als Bestätigung für eine erfolgreiche Eingabe erlischt das Display für die Dauer von circa einer Sekunde und anschließend wird „Auto“ im Display angezeigt.



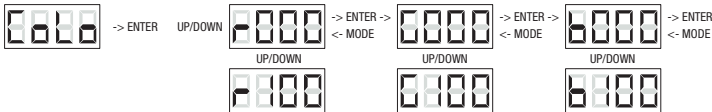
### BETRIEBSART MUSIKSTEUERUNG (Soun)

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Soun“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, um aus vier verschiedenen Programm-Kategorien auszuwählen und bestätigen mit ENTER (rGb = RGB LEDs, Str = Stroboskop, LSr = Laser, MIX = Kombination aus RGB LEDs, Stroboskop und Laser-Effekt). Jetzt kann eines der Sound-Programme aus der jeweiligen Programm-Kategorie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ausgewählt werden. Bestätigen Sie mit ENTER. Als Bestätigung für eine erfolgreiche Eingabe erlischt das Display für die Dauer von circa einer Sekunde und anschließend wird „Soun“ im Display angezeigt. Die Empfindlichkeit, mit der die Programme auf Geräusche reagieren (Bass-Impulse), stellen Sie nun am Regler MIC SENSITIVITY wunschgemäß ein. Nach links gedreht wird die Empfindlichkeit verringert, nach rechts gedreht angehoben.



### FARBMISCHUNG (CoLo)

Diese Betriebsart bietet die Möglichkeit, die Helligkeit der 3 Farben der RGB-LEDs separat einzustellen und damit eine nahezu unbegrenzte Anzahl unterschiedlicher Farben zu erzeugen (Farbmischung). Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „CoLo“ angezeigt wird. Drücken Sie auf ENTER und stellen die Helligkeit der roten LEDs mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ein (r000 - r100) und bestätigen mit ENTER. Nun kann die Helligkeit der grünen und blauen LEDs in der gleichen Weise eingestellt werden (G000 - G100, b000 - b100). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Als Bestätigung für eine erfolgreiche Eingabe erlischt das Display für die Dauer von circa einer Sekunde und anschließend wird „CoLo“ im Display angezeigt.

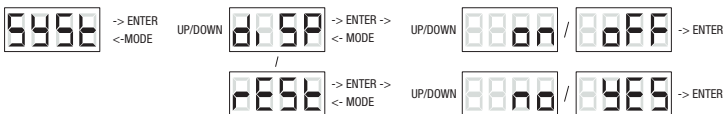


### SLAVE-BETRIEBSART

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SLAV“ angezeigt wird und drücken auf ENTER, um die Slave-Betriebsart zu aktivieren. Als Bestätigung für eine erfolgreiche Eingabe erlischt das Display für die Dauer von circa einer Sekunde. Liegt kein Steuersignal an, blinken die Zeichen im Display, das Blinken stoppt, sobald ein Steuersignal anliegt. Verbinden Sie die Slave- mit der Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) und aktivieren in der Master-Einheit eine der Standalone Betriebsarten (automatische Steuerung, Musiksteuerung, Farbmischung). Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.

### SYSTEM

Im Menüpunkt System lässt sich die Display-Abschaltung einstellen und ein Reset aller Einstellungen durchführen. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SYSt“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den gewünschten Menüpunkt aus und bearbeiten ihn wunschgemäß. Als Bestätigung für eine erfolgreiche Eingabe erlischt das Display für die Dauer von circa einer Sekunde.



System			
diSP	=	Display-Abschaltung	on = Display-Abschaltung nach ca. 30 Sekunden Inaktivität
			oFF = Display-Abschaltung deaktiviert
rEst	=	Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	no = Reset nicht durchführen durch Drücken auf ENTER
			YES = Reset durchführen durch Drücken auf ENTER

Bei aktiver Display-Abschaltung wird ein LED-Punkt rechts unten im Display angezeigt. Liegt kein Steuersignal an, blinkt der LED-Punkt, das Blinken stoppt, sobald ein Steuersignal anliegt (DMX- und Slave-Betrieb).

**FR** Quelques secondes après mise sous tension, le projecteur à effets est prêt à l'emploi, dans le précédent mode de fonctionnement activé avec extinction. Lors du démarrage, le numéro de version de logiciel interne apparaît brièvement à l'écran (VX.xx).

#### ACTIVATION DU PILOTAGE DMX ET RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la mention «Addr» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER pour activer le pilotage DMX et afficher la valeur d'adresse DMX en cours. Si aucun signal DMX entrant n'est détecté, les quatre caractères de l'afficheur clignotent ; ce clignotement cesse dès réception d'un signal DMX. Vous pouvez alors choisir, via les touches UP et DOWN, le mode de fonctionnement désiré. Validez ensuite par ENTER. À titre de confirmation d'entrée, l'afficheur s'allume pendant environ 1 seconde, puis visualise l'adresse de départ DMX en cours.



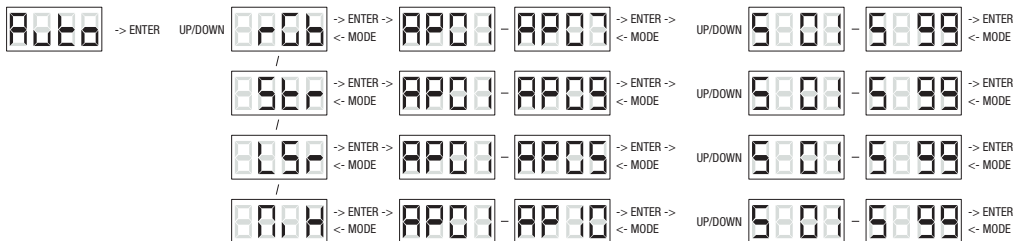
#### RÉGLAGE DU MODE DMX

Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «ChAn» apparaisse dans l'affichage, puis choisissez l'un des 4 modes DMX disponibles à l'aide des touches UP/DOWN (Ch03, Ch05, Ch09, Ch30). Pour valider votre sélection, appuyez sur la touche ENTER. À titre de confirmation d'entrée, l'afficheur s'éteint pendant environ 1 seconde. Il indique ensuite la valeur d'adresse DMX en cours. Vous trouverez des tableaux spécifiant l'assignation de canaux selon les différents modes DMX dans la section PILOTAGE DMX.



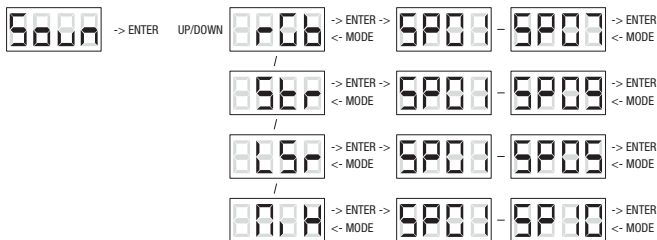
#### PILOTAGE AUTOMATIQUE (MODE AUTO)

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «Auto» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER pour choisir parmi les quatre catégories de programmes disponibles, puis validez par ENTER (rGb = LED RGB, Str = Stroboscope, LSr = Laser, MiX = combinaison de LED RGB, effet Stroboscope et effet Laser). Choisissez alors un des programmes Auto dans la catégorie de programmes correspondante, avec les touches UP et DOWN. Une fois votre choix validé en appuyant sur la touche ENTER, vous pouvez régler la rapidité de défilement du programme avec les touches UP et DOWN (dans l'afficheur : S 01 = rapidité minimale, S 99 = rapidité maximale). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. À titre de confirmation d'entrée, l'afficheur s'éteint pendant environ 1 seconde, puis la mention «Auto» apparaît dans l'affichage.



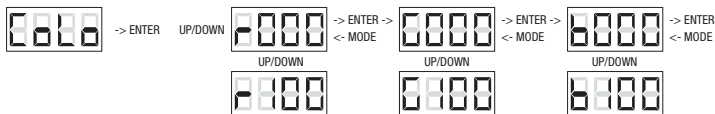
#### PILOTAGE PAR LA MUSIQUE (MODE SOUND)

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la mention «Soun» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER pour choisir parmi les quatre catégories de programmes disponibles, puis validez par ENTER (rGb = LED RGB, Str = Stroboscope, LSr = Laser, MiX = combinaison de LED RGB, effet Stroboscope et effet Laser). Choisissez alors un des programmes Auto dans la catégorie de programmes correspondante, avec les touches UP et DOWN. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. À titre de confirmation d'entrée, l'afficheur s'éteint pendant environ 1 seconde, puis la mention «Soun» apparaît dans l'afficheur. La sensibilité de réaction du programme à la musique (impulsions dans les graves) se règle par l'intermédiaire du potentiomètre MIC SENSITIVITY. Tournez-le vers la gauche pour réduire la sensibilité, vers la droite pour l'augmenter.



### MÉLANGE DE COULEURS (CoLo)

Ce mode de fonctionnement permet de définir séparément l'intensité lumineuse de chacune des 3 couleurs des LED RGB (rouge, vert, bleu) afin d'obtenir une palette illimitée de nuances colorées (mélange de couleurs). Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «CoLo» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER puis réglez la luminosité des LED rouges avec les touches UP et DOWN (r000 - r100), et validez par ENTER. Vous pouvez ensuite passer, selon la même procédure, au réglage de la luminosité des LED vertes (G000 - G100) puis bleues (b000 - b100). Pour valider la valeur, appuyez sur la touche ENTER. À titre de confirmation d'entrée, l'afficheur s'éteint pendant environ 1 seconde, puis la mention «CoLo» apparaît dans l'afficheur.

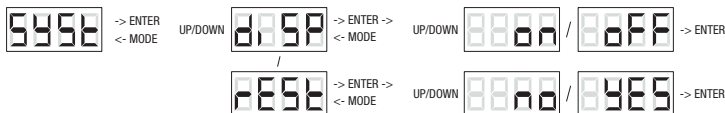


### MODE SLAVE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SLAV» apparaisse dans l'afficheur, puis validez par ENTER afin d'activer le mode de fonctionnement Slave. À titre de confirmation d'entrée, l'afficheur s'éteint pendant environ 1 seconde. En l'absence de signal de pilotage, les quatre caractères de l'afficheur clignotent ; le clignotement cesse à réception d'un signal de pilotage. Reliez l'appareil Master et l'appareil Slave (de référence identique) avec un câble DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN), et activez l'un des modes autonomes sur l'appareil Master (pilotage automatique, pilotage par la musique, mélange de couleurs). Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).

### SYSTEM

L'élément de menu System permet de désactiver l'afficheur et de réinitialiser tous les paramètres. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SYST» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER, choisissez l'élément de menu désiré à l'aide des touches UP/DOWN puis procédez à la manipulation désirée. À titre de confirmation d'entrée, l'afficheur s'éteint pendant environ 1 seconde.



System			
dISP	=	Extinction automatique de l'afficheur	on = Extinction automatique de l'afficheur après 30 s d'inactivité off = Extinction automatique de l'afficheur désactivée
rEst	=	Réinitialisation des valeurs usine	no = Ne pas réinitialiser, appuyez sur la touche ENTER. YES = réinitialiser, appuyez sur la touche ENTER.

Lorsque l'extinction de l'afficheur est activée, un point LED reste allumé en bas à droite de l'afficheur. En l'absence de signal de pilotage, les quatre caractères de l'afficheur clignotent ; le clignotement cesse à réception d'un signal de pilotage (modes DMX et Slave).

**ES** Unos segundos después de aplicar la alimentación eléctrica, el foco ya está listo para funcionar y se activará el modo de funcionamiento seleccionado previamente. Durante el proceso de arranque se mostrará en la pantalla la versión de software (Vx.xx).

### ACTIVACIÓN DEL CONTROL DMX Y AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse varias veces el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «Addr». Pulse ENTER para activar el control DMX y mostrar la dirección inicial DMX actual. Si no hay señal DMX, los cuatro dígitos de la pantalla parpadearán; cuando haya señal DMX, dejarán de parpadear. A continuación, con los botones UP y DOWN, seleccione la dirección inicial DMX deseada y confirme pulsando ENTER. Para confirmar que el ajuste se ha realizado correctamente, la pantalla se apaga durante un segundo aproximadamente y luego muestra la dirección inicial DMX actualmente seleccionada.





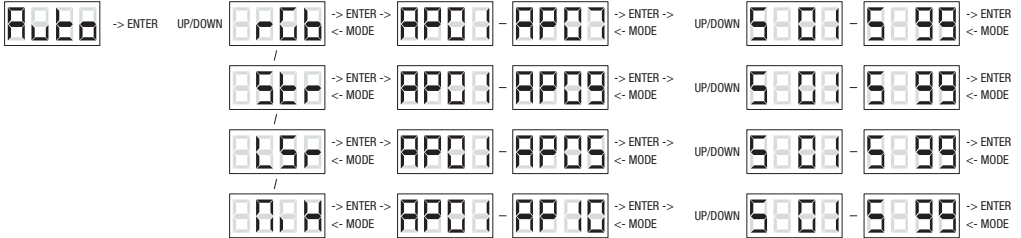
## AJUSTE DEL MODO DMX

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que en pantalla se muestre «ChAn», pulse ENTER y luego seleccione uno de los 4 modos DMX mediante los botones UP y DOWN (Ch03, Ch05, Ch09, Ch30). Confirme con el botón ENTER. Para confirmar que el ajuste se ha realizado correctamente, la pantalla se apaga durante un segundo aproximadamente. A continuación, se muestra la dirección inicial DMX actualmente seleccionada. Consulte la asignación de canales de los distintos modos DMX en las tablas de la sección CONTROL DMX de este manual.



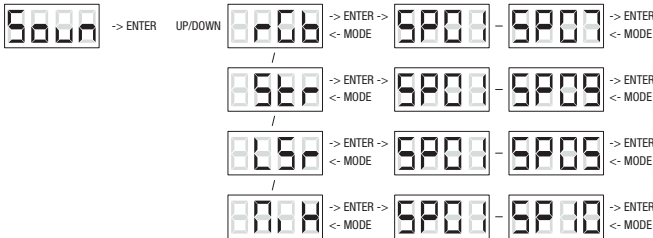
## MODO AUTOMÁTICO (Auto)

Pulse varias veces el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «Auto». Pulse ENTER para seleccionar una de las cuatro categorías de programa disponibles y confirme con ENTER (rGb = LED RGB, Str = estrobo, LSr = láser, MiX = combinación de los LED RGB, el estrobo y el láser). Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los programas automáticos de la categoría seleccionada. Después de confirmar con el botón ENTER, seleccione la velocidad a la que se ejecutará el programa mediante los botones UP y DOWN (S 01 = velocidad mínima, S 99 = velocidad máxima). Confirme con el botón ENTER. Para confirmar que el ajuste se ha realizado correctamente, la pantalla se apaga durante un segundo aproximadamente y luego se muestra «Auto» en la pantalla.



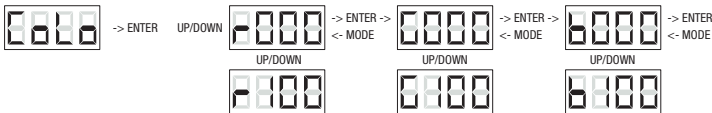
## MODO CONTROL POR SONIDO (Sound)

Pulse varias veces el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «Sound». Pulse ENTER para seleccionar una de las cuatro categorías de programa disponibles y confirme con ENTER (rGb = LED RGB, Str = estrobo, LSr = láser, MiX = combinación de los LED RGB, el estrobo y el láser). Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los programas de sonido dentro de la categoría seleccionada. Confirme con el botón ENTER. Para confirmar que el ajuste se ha realizado correctamente, la pantalla se apaga durante un segundo aproximadamente y luego se muestra «Sound» en la pantalla. Ajuste con el potenciómetro MIC SENSITIVITY la sensibilidad a la que el programa responderá al sonido ambiente (pulsos graves). Girar a la izquierda para reducir la sensibilidad y a la derecha para aumentarla.



## Mezcla de colores (CoLo)

Este modo operativo permite ajustar por separado la intensidad de los 3 colores de los LED RGB, por lo que se obtiene un número casi ilimitado de colores diferentes (mezcla de colores). Pulse varias veces el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «CoLo». Pulse el botón ENTER y con los botones UP y DOWN seleccione la intensidad de los LED rojos (r000 - r100) y confirme con ENTER. A continuación, ajuste la intensidad de los LED verdes y azules (G000 - G100, b000 - b100). Confirme con el botón ENTER. Para confirmar que el ajuste se ha realizado correctamente, la pantalla se apaga durante un segundo aproximadamente y luego se muestra «CoLo» en la pantalla.

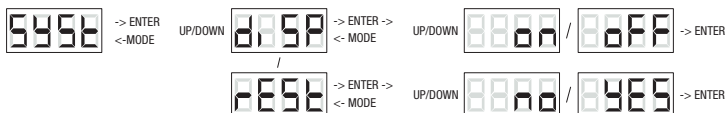


## MODO ESCLAVO

Pulse varias veces el botón MODE hasta que aparezca en pantalla «SLAV» y pulse ENTER para activar el modo esclavo. Para confirmar que el ajuste se ha realizado correctamente, la pantalla se apaga durante un segundo aproximadamente. Si no hay señal de control, los dígitos de la pantalla parpadearán; cuando haya señal de control, dejarán de parpadear. Conecte el equipo esclavo al maestro (del mismo modelo) mediante un cable DMX (maestro = DMX OUT, esclavo = DMX IN) y active en el equipo maestro uno de los modos autónomos (control automático, control por sonido, mezcla de colores). Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro.

## SISTEMA

En el menú del sistema podrá configurar el apagado de la pantalla y restablecer todos los ajustes. Pulse varias veces el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «SYSt». Luego pulse el botón ENTER, seleccione una opción con los botones UP y DOWN y realice los ajustes deseados. Para confirmar que el ajuste se ha realizado correctamente, la pantalla se apaga durante un segundo aproximadamente.



System			
diSP	=	Apagado de la pantalla	on = La pantalla se apaga al cabo de 30 segundos de inactividad
			off = Apagado de la pantalla desactivado
rEst	=	Restablecer los valores de fábrica	no = No restablecer los valores de fábrica al pulsar ENTER
			YES = Restablecer los valores de fábrica al pulsar ENTER

Si el Apagado de la pantalla está activado, se iluminará un punto de LED en la esquina inferior derecha de la pantalla. Si no hay señal de control, el punto de LED parpadeará; cuando haya señal de control, dejará de parpadear (modos DMX y esclavo).

**PL** Kilka sekund po podłączeniu do prądu reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na ostatnio wybrany tryb. Podczas włączania na ekranie pojawi się na krótko wersja oprogramowania (Vx.xx).

## WŁĄCZYĆ STEROWANIE DMX I ADRES STARTOWY DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Addr”. Aby włączyć sterowanie DMX i wyświetlić aktualnie ustawiony adres startowy DMX, należy nacisnąć przycisk ENTER. Gdy nie dochodzi żaden sygnał DMX, wszystkie cztery znaki na wyświetlaczu pulsują. Gdy sygnał DMX dochodzi, znaki przestają pulsować. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać teraz żądany adres startowy DMX, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER. Potwierdzeniem pomyślnego wprowadzenia adresu będzie wygaśnięcie wyświetlacza na ok. jedną sekundę, po czym ukaże się aktualnie ustawiony adres startowy DMX.



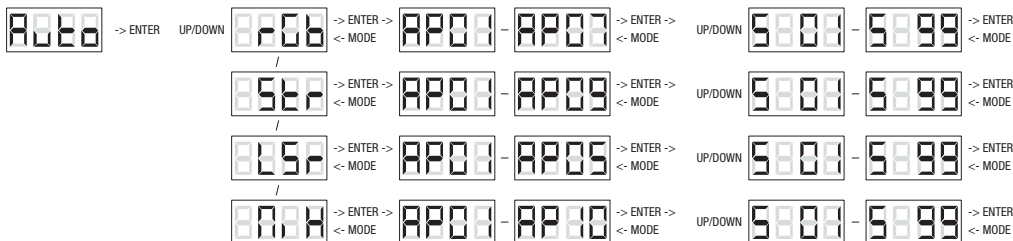
## USTAWIANIE TRYBU PRACY DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „ChAn”. Następnie przycisnąć ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać jeden z 4 dostępnych trybów pracy DMX (Ch03, Ch05, Ch09, Ch30). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Potwierdzeniem pomyślnego wprowadzenia adresu będzie wygaśnięcie wyświetlacza na ok. jedną sekundę. Następnie na wyświetlaczu pojawi się aktualnie ustawiony adres startowy DMX. Tabele z przyporządkowaniem kanałów dla różnych trybów DMX podano w punkcie STEROWANIE DMX niniejszej instrukcji.



## TRYB PRACY STEROWANIE AUTOMATYCZNE (Auto)

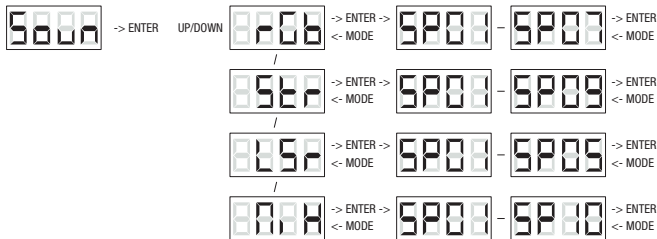
Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Auto”. Nacisnąć przycisk ENTER, aby wybrać efekt z czterech różnych kategorii programów i zatwierdzić przyciskiem ENTER (rGb = diody LED RGB, Str = stroboskop, LSr = laser, MiX = kombinacja diod LED RGB, stroboskopu i efektu lasera). Następnie za pomocą przycisków UP i DOWN można wybrać jeden program automatyczny z jednej kategorii programów. Po zatwierdzeniu ustawień przyciskiem ENTER należy za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać szybkość, z jaką ma działać wybrany program (informacja na wyświetlaczu: S 01 = minimalna szybkość, S 99 = maksymalna szybkość). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Potwierdzeniem pomyślnego wprowadzenia adresu będzie wygaśnięcie wyświetlacza na ok. jedną sekundę, po czym ukaże się napis „Auto”.



## TRYB PRACY STEROWANIE MUZYKĄ (Soun)

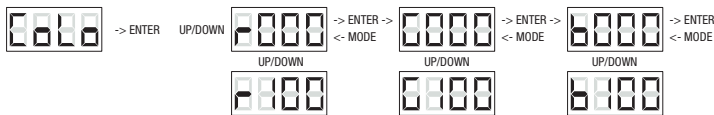
Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Soun”. Nacisnąć przycisk ENTER, aby wybrać efekt z czterech różnych kategorii programów i zatwierdzić przyciskiem ENTER (rGb = diody LED RGB, Str = stroboskop, LSr = laser, MiX = kombinacja diod LED RGB, stroboskopu i efektu lasera). Następnie za pomocą przycisków UP i DOWN można wybrać jeden program sterowania muzyką z jednej kategorii programów. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

Potwierdzeniem pomyślnego wprowadzenia adresu będzie wygaśnięcie wyświetlacza na ok. jedną sekundę, po czym ukaże się napis „Soun”. Czułość, z jaką programy mają reagować na dźwięki (impulsy basowe), należy ustawić za pomocą regulatora MIC SENSITIVITY. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie, a obrót w prawo – zwiększenie czułości.



### MIESZANIE KOLORÓW (CoLo)

Ten tryb pracy oferuje możliwość oddzielnego ustawienia jasności każdego z 3 kolorów diod LED RGB i tym samym tworzenia nieograniczonej liczby różnych kolorów (mieszanie kolorów). Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „CoLo”. Nacisnąć przycisk ENTER i wybrać jasność czerwonej diody LED za pomocą przycisków UP i DOWN (r000–r100), a następnie zatwierdzić przyciskiem ENTER. Następnie można w taki sam sposób wybrać jasność zielonej i niebieskiej diody LED (G000–G100, b000–b100). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Potwierdzeniem pomyślnego wprowadzenia adresu będzie wygaśnięcie wyświetlacza na ok. jedną sekundę, po czym ukaże się napis „CoLo”.

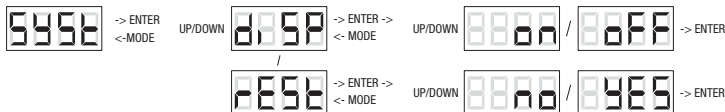


### TRYB PRACY SLAVE

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAV”, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER, aby włączyć tryb pracy Slave. Potwierdzeniem pomyślnego wprowadzenia adresu będzie wygaśnięcie wyświetlacza na ok. jedną sekundę. Gdy nie dochodzi żaden sygnał sterujący, znaki na wyświetlaczu pulsują. Gdy sygnał sterujący dochodzi, przestają pulsować. Należy połączyć jednostkę Slave z jednostką Master (ten sam model) za pomocą kabla DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) i ustawić jednostkę Master w jednym z trybów Standalone (sterowanie automatyczne, sterowanie muzyką, mieszanie kolorów). Jednostka Slave jest podrzędna w stosunku do jednostki Master.

### SYSTEM

W opcji menu System istnieje możliwość wyłączenia wyświetlacza i zresetowania wszystkich ustawień. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SYSt”. Nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądaną opcję i dokonać żądanych ustawień. Potwierdzeniem pomyślnego wprowadzenia adresu będzie wygaśnięcie wyświetlacza na ok. jedną sekundę.



System			
diSP	=	wyłączenie wyświetlacza	on = wyłączenie wyświetlacza po ok. 30 sekundach bezczynności off = wyłączenie wyświetlacza nieaktywne
rEst	=	przywracanie ustawień fabrycznych	no = nie wykonać resetu przez naciśnięcie przycisku ENTER YES = wykonać reset przez naciśnięcie przycisku ENTER

Po wyłączeniu wyświetlacza przy aktywności systemu na dole po prawej stronie pod wyświetlaczem zapali się dioda LED. Gdy nie dochodzi żaden sygnał sterujący, dioda LED pulsuje. Gdy sygnał sterujący dochodzi, dioda przestaje pulsować (tryb pracy DMX i Slave).

**I** Pochi secondi dopo l'allacciamento alla rete elettrica il faro a effetti è pronto per l'utilizzo e la modalità di funzionamento in precedenza selezionata si attiva. Durante la procedura di avvio viene visualizzata brevemente la versione del software (Vx.xx).

### ATTIVAZIONE DEL COMANDO DMX E IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "Addr". Premere ora ENTER per attivare il controllo DMX e visualizzare l'indirizzo di avvio DMX attualmente impostato. Tutti e quattro i digitli sul display lampeggiano se non è presente alcun segnale DMX, mentre se è presente un segnale DMX, i digitli smettono di lampeggiare. Impostare ora l'indirizzo di avvio DMX desiderato con l'ausilio dei tasti UP e DOWN e confermare con ENTER. Come conferma dell'inserimento corretto il display si spegne per circa un secondo e successivamente appare l'indirizzo di avvio DMX attualmente impostato.



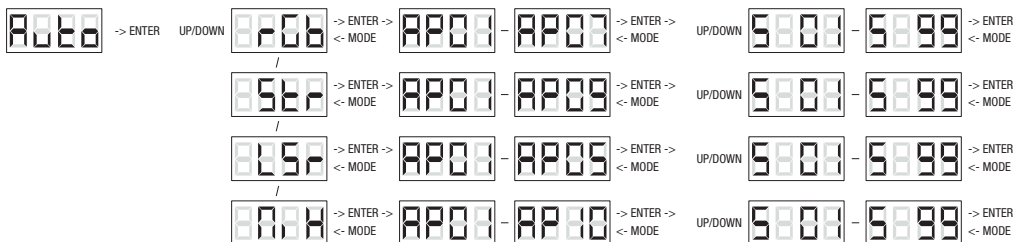
## IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DMX

Premere il tasto MODE ENTER fino a quando sul display non appare "ChAn", premere ENTER e ora selezionare una delle quattro modalità di funzionamento DMX disponibili tramite i tasti UP e DOWN (Ch03, Ch05, Ch09, Ch30). Confermare l'inserimento premendo ENTER. Come conferma dell'inserimento corretto il display si spegne per circa un secondo. Viene quindi visualizzato l'indirizzo di avvio DMX attualmente impostato. Le tabelle con l'assegnazione dei canali delle diverse modalità DMX sono riportate più avanti in questo manuale, alla sezione CONTROLLO DMX.



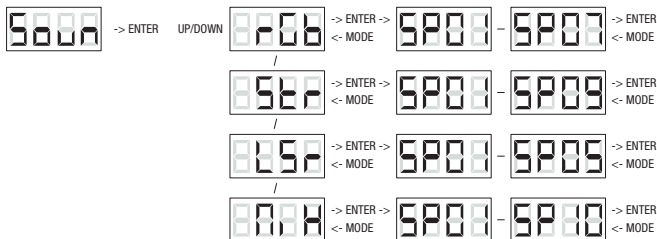
## MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO COMANDO AUTOMATICO (Auto)

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "Auto". Ora premere ENTER per selezionare tra quattro diverse categorie di programmi e confermare con ENTER (rGb = LED RGB, Str = Stroboscopio, Lsr = Laser, MiX = Combinazione di LED RGB, stroboscopio ed effetto laser). Ora è possibile selezionare uno dei programmi automatici dalla rispettiva categoria di programmi con i tasti UP e DOWN. Dopo aver confermato l'inserimento premendo ENTER, utilizzare i tasti UP e DOWN per stabilire la velocità di avanzamento del programma selezionato (S 01 = velocità minima, S 99 = velocità massima). Confermare con ENTER. Come conferma dell'inserimento corretto il display si spegne per circa un secondo e successivamente viene visualizzato "Auto".



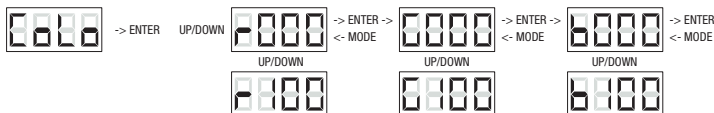
## MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO COMANDO TRAMITE MUSICA (Soun)

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "Soun". Ora premere ENTER per selezionare tra quattro diverse categorie di programmi e confermare con ENTER (rGb = LED RGB, Str = Stroboscopio, Lsr = Laser, MiX = Combinazione di LED RGB, stroboscopio ed effetto laser). Ora è possibile selezionare uno dei programmi di controllo tramite musica dalla rispettiva categoria di programmi con i tasti UP e DOWN. Confermare con ENTER. Come conferma dell'inserimento corretto il display si spegne per circa un secondo e successivamente viene visualizzato "Soun". La sensibilità di reazione ai rumori dei programmi (impulsi gravi) si imposta con il regolatore MIC SENSITIVITY. Ruotare a sinistra per ridurre la sensibilità, a destra per aumentarla.



## MIX DI COLORI (CoLo)

Questa modalità di funzionamento consente di impostare separatamente la luminosità dei 3 gruppi di LED RGB e in tal modo generare un numero pressoché illimitato di colori diversi (mix di colori). Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "CoLo". Premere ENTER e impostare la luminosità dei LED rossi con i tasti UP e DOWN (r000 - r100) e confermare con ENTER. Ora allo stesso modo si può impostare la luminosità dei LED verdi e blu (G000 - G100, b000 - b100). Confermare l'inserimento premendo ENTER. Come conferma dell'inserimento corretto il display si spegne per circa un secondo e successivamente viene visualizzato "CoLo".

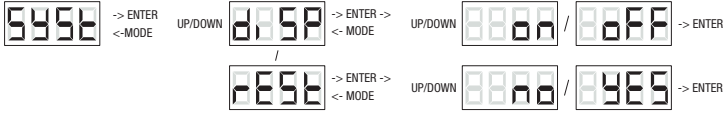


## MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO SLAVE

Premere il tasto MODE più volte fino a quando sul display appare "SLAV" e premere ENTER per attivare la modalità di funzionamento Slave. Come conferma dell'inserimento corretto il display si spegne per circa un secondo. Se non è presente alcun segnale di comando, i digitati sul display lampeggiano; smettono di lampeggiare non appena è presente un segnale di comando. Collegare l'unità Slave all'unità Master (stesso modello) mediante un cavo DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) e attivare una modalità operativa Standalone (comando automatico, controllo tramite musica, mix di colori) nell'unità Master. Ora l'unità slave segue l'unità master.

## SISTEMA

La voce di menu consente di impostare la disattivazione automatica del display e di ripristinare tutte le impostazioni. Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "SYST". Ora premere ENTER, con i tasti UP e DOWN selezionare la voce di menu desiderata e modificarla come desiderato. Come conferma dell'inserimento corretto il display si spegne per circa un secondo.



Sistema			
diSP	=	disattivazione del display	on = disattivazione del display dopo circa 30 secondi di inattività oFF = disattivazione del display disabilitata
rESt	=	Ripristino delle impostazioni di fabbrica	no = non eseguire il ripristino premendo ENTER YES = eseguire il ripristino premendo ENTER

In caso di disattivazione del display attiva, nella parte in basso a destra nel display appare un punto LED. Se non è presente nessun segnale di comando, il punto LED lampeggia e smette di lampeggiare non appena è presente un segnale di comando (funzionamento DMX e Slave).

# IR REMOTE CONTROL / IR FERNBEDIENUNG / TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE / MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS / PILOT NA PODCZERWIEŃ / TELECOMANDO A INFRAROSSI

EN



Point the infrared remote control directly at the infrared sensor installed on the front of the spotlight. The maximum range is about 8 metres. In the DMX and slave modes, the functions on the remote control are disabled.

<b>BLACK OUT</b>	Blackout	The Blackout button is used to switch off the LED, strobe and laser effect, regardless of the mode selected on the remote control. Pressing the Blackout button once more, re-activates the previously selected mode.
<b>AUTO</b>	Auto Program	The auto program categories rGb (RGB LEDs), Str (Strobe), LSr (Laser) and MiX (RGB LEDs + Strobe + Laser) can be activated one after the other by pressing repeatedly. Speed setting with + and -. Selection of programs in the respective category using the numeric buttons (rGb: AP01 - AP07 = Digit 1 - 7, Str: AP01 - AP09 = Digit 1 - 9, LSr: AP01 - AP05 = Digit 1 - 5, MiX: AP01 - AP10 = Digit 1 - 0)
<b>SOUND</b>	Music control	The sound program categories rGb (RGB LEDs), Str (Strobe), LSr (Laser) and MiX (RGB LEDs + Strobe + Laser) can be activated one after the other by pressing repeatedly. Selection of programs in the respective category using the numeric buttons (rGb: AP01 - AP07 = Digit 1 - 7, Str: AP01 - AP09 = Digit 1 - 9, LSr: AP01 - AP05 = Digit 1 - 5, MiX: AP01 - AP10 = Digit 1 - 0) Adjusting the microphone sensitivity on the MIC SENSITIVITY controller.
<b>STROBE</b>	Stroboscope	Activates the strobe effect. Selection of the stroboscope programs AP01 - AP09 with numeric buttons 1 - 9. Adjust the strobe speed with + and -.
<b>MANUAL</b>	Colour mixing RGB LEDs	Press on MANUAL, then select the colour by pressing R, G or B, setting the brightness with the + and - (A, UV, W without function).
<b>FADE</b>	Auto Program Fade	Direct activation of the RGB Auto program AP01 (Fade). Speed setting with + and -. Selection of the Auto programs AP01 - AP07 using numeric buttons 1-7.

DE



Richten Sie die Infrarot-Fernbedienung in Sichtverbindung direkt auf den auf der Vorderseite des Strahlers verbauten Infrarot-Sensor. Die maximale Reichweite beträgt ca. 8 Meter. In der DMX- und der Slave-Betriebsart sind die Funktionen der Fernbedienung deaktiviert.

<b>BLACK OUT</b>	Blackout	Die Blackout-Taste dient dazu, LED-, Stroboskop- und Laser-Effekt abzuschalten, unabhängig davon, welche von der Fernbedienung kontrollierten Betriebsart aktiviert ist. Bei nochmaligem Drücken der Blackout-Taste wird die zuvor ausgewählte Betriebsart wieder aktiviert.
<b>AUTO</b>	Auto-Programm	Die Auto-Programm-Kategorien rGb (RGB LEDs), Str (Stroboskop), LSr (Laser) und MiX (RGB LEDs + Stroboskop + Laser) können nacheinander durch wiederholtes Drücken aktiviert werden. Geschwindigkeitseinstellung mit + und -. Auswahl der Programme in der jeweiligen Kategorie mit Hilfe der Zifferntasten (rGb: AP01 - AP07 = Ziffer 1 - 7, Str: AP01 - AP09 = Ziffer 1 - 9, LSr: AP01 - AP05 = Ziffer 1 - 5, MiX: AP01 - AP10 = Ziffer 1 - 0).
<b>SOUND</b>	Musiksteuerung	Die Sound-Programm-Kategorien rGb (RGB LEDs), Str (Stroboskop), LSr (Laser) und MiX (RGB LEDs + Stroboskop + Laser) können nacheinander durch wiederholtes Drücken aktiviert werden. Auswahl der Programme in der jeweiligen Kategorie mit Hilfe der Zifferntasten (rGb: AP01 - AP07 = Ziffer 1 - 7, Str: AP01 - AP09 = Ziffer 1 - 9, LSr: AP01 - AP05 = Ziffer 1 - 5, MiX: AP01 - AP10 = Ziffer 1 - 0). Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit am Regler MIC SENSITIVITY.
<b>STROBE</b>	Stroboskop	Aktiviert den Stroboskop-Effekt. Auswahl der Stroboskop-Programme AP01 - AP09 mit Zifferntaste 1 - 9. Einstellen der Stroboskop-Geschwindigkeit mit + und -.
<b>MANUAL</b>	Farbmischung RGB LEDs	Drücken auf MANUAL, dann Auswahl der Farbe durch Drücken auf R, G oder B, Einstellung der Helligkeit mit + und - (A, UV, W ohne Funktion).
<b>FADE</b>	Auto-Programm Fade	Direkte Aktivierung des RGB Auto-Programms AP01 (Fade). Geschwindigkeitseinstellung mit + und -. Auswahl der Auto-Programme AP01 - AP07 mit Hilfe der Zifferntasten 1 - 7.



Dirigez la télécommande infrarouge, en contact visuel direct, vers le port récepteur infrarouge situé en face avant du projecteur d'effets. Sa portée maximale est d'environ 8 mètres. En modes DMX et Slave, le port récepteur de la télécommande infrarouge est désactivé.

	Blackout	La touche Blackout sert à désactiver les effets LED, stroboscope et laser, quel que soit celui contrôlé via la télécommande. Il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche Blackout pour rétablir le mode précédemment activé.
	Programme Auto	Les programmes Auto des catégories rGb (LED RGB), Str (Stroboscope), Lsr (Laser) et Mix (LED RGB + Stroboscope + Laser) peuvent être activés successivement, par appui répété sur les touches. Réglage de la rapidité avec + et -. Sélection du programme, dans chaque catégorie, via les touches numériques (rGb : AP01 - AP07 = Chiffre 1 - 7, Str : AP01 - AP09 = Chiffre 1 - 9, Lsr : AP01 - AP05 = Chiffre 1 - 5, Mix : AP01 - AP10 = Chiffre 1 - 0).
	Commande par la musique	Les programmes Sound (pilote par la musique) des catégories rGb (LED RGB), Str (Stroboscope), Lsr (Laser) et Mix (LED RGB + Stroboscope + Laser) peuvent être activés successivement, par appui répété sur les touches. Sélection du programme, dans chaque catégorie, via les touches numériques (rGb : AP01 - AP07 = Chiffre 1 - 7, Str : AP01 - AP09 = Chiffre 1 - 9, Lsr : AP01 - AP05 = Chiffre 1 - 5, Mix : AP01 - AP10 = Chiffre 1 - 0). Réglage de la sensibilité du microphone par le potentiomètre MIC SENSITIVITY
	Stroboscope	Activation de l'effet Stroboscope. Sélection du programme Stroboscope AP01 - AP09 avec les touches numériques 1 à 9 Réglage de la fréquence d'éclairs du stroboscope via + et -.
	Mélange de couleurs LED RGB	Appuyez sur MANUAL, puis sélectionnez la couleur en appuyant sur R, G ou B ; le réglage de la luminosité s'effectue avec les touches + et - (les touches A, UV et W ne sont pas fonctionnelles).
	Programme Auto Fade	Activation directe du programme Auto RGB AP01 (Fade) Choix du programme avec et -. Sélection des programmes Auto AP01 à AP07 : touches numériques 1 à 7.



Apunte el mando a distancia directamente al panel frontal del sensor de infrarrojos del foco. El alcance máximo es de 8 metros aprox. En los modos DMX y Esclavo estarán desactivadas las funciones del mando a distancia.

	Negro	El botón Blackout sirve para desactivar los efectos LED, estrobo y láser, independientemente del modo controlado por el mando a distancia. Pulse de nuevo el botón Blackout para activar el modo de funcionamiento anterior.
	Programa automático	Las categorías de los programas automáticos rGb (LED RGB), Str (estrobo), Lsr (láser) y Mix (LED RGB + estrobo + láser) se pueden activar sucesivamente pulsando repetidamente este botón. Para ajustar la velocidad, utilice los botones + y -. Para seleccionar los programas en cada categoría, utilice los botones numéricos (rGb: AP01 - AP07 = botones 1 a 7, Str: AP01 - AP09 = botones 1 a 9, Lsr: AP01 - AP05 = botones 1 a 5, Mix: AP01 - AP10 = botones 1 y 0).
	Control por sonido	Las categorías de los programas de control por sonido rGb (LED RGB), Str (estrobo), Lsr (láser) y Mix (LED RGB + estrobo + láser) se pueden activar sucesivamente pulsando repetidamente este botón. Para seleccionar los programas en cada categoría, utilice los botones numéricos (rGb: AP01 - AP07 = botones 1 a 7, Str: AP01 - AP09 = botones 1 a 9, Lsr: AP01 - AP05 = botones 1 a 5, Mix: AP01 - AP10 = botones 1 y 0). La sensibilidad del micrófono se ajusta con el potenciómetro MIC SENSITIVITY en el equipo.
	Estrobo	Activa el efecto estrobo. Para seleccionar uno de los programa estrobo AP01 - AP09, utilice los botones 1 a 9. Para ajustar la velocidad del estrobo, utilice los botones + y -.
	Mezcla de colores de LED RGB	Pulse MANUAL y luego seleccione el color pulsando R, G o B. Para ajustar la intensidad, pulse los botones + y - (A, UV y W no tienen ninguna función).
	Programa automático de fundido	Activa directamente el programa automático AP01 (fundido). Para ajustar la velocidad, utilice los botones + y -. Para seleccionar uno de los programas automáticos AP01 - AP07, utilice los botones 1 a 7.



Pilot na podczerwień skierować bezpośrednio w stronę czujnika podczerwień znajdującego się na przednim panelu reflektora. Maksymalny zasięg wynosi ok. 8 metrów. W trybie pracy DMX i Slave funkcje pilota są nieaktywne.		
	Zaciemnienie	Przycisk Blackout służy do wyłączenia efektów LED, stroboskopu i lasera, niezależnie od tego, który z kontrolowanych pilotem trybów pracy jest włączony. Ponowne naciśnięcie przycisku Blackout powoduje powrót do wybranego wcześniej trybu pracy.
	Program automatyczny	Kategorie programów automatycznych rGb (diody LED RGB), Str (stroboskop), Lsr (laser) i Mix (diody LED RGB + stroboskop + laser) mogą zostać kolejno aktywowane przez powtórne naciśnięcie przycisku. Wybór prędkości za pomocą przycisków + i -. Wybór programu w poszczególnych kategoriach za pomocą przycisków numerycznych (rGb: AP01–AP07 = cyfra 1–7, Str: AP01–AP09 = cyfra 1–9, Lsr: AP01–AP05 = cyfra 1–5, Mix: AP01–AP10 = cyfra 1–0).
	Sterowanie muzyką	Kategorie sterowania muzyką rGb (diody LED RGB), Str (stroboskop), Lsr (laser) i Mix (diody LED RGB + stroboskop + laser) mogą zostać kolejno aktywowane przez powtórne naciśnięcie przycisku. Wybór programu w poszczególnych kategoriach za pomocą przycisków numerycznych (rGb: AP01–AP07 = cyfra 1–7, Str: AP01–AP09 = cyfra 1–9, Lsr: AP01–AP05 = cyfra 1–5, Mix: AP01–AP10 = cyfra 1–0). Ustawienie czułości mikrofonu na regulatorze MIC SENSITIVITY.
	Stroboskop	Włącza efekt stroboskopu. Wybór programów stroboskopu AP01–AP09 za pomocą przycisków numerycznych 1–9. Ustawienie prędkości pracy stroboskopu za pomocą + i -.
	Mieszanie kolorów diody LED RGB	Naciśnąć przycisk MANUAL, a następnie wybrać kolor przez naciśnięcie na R, G lub B. Ustawienie jasności za pomocą przycisków + i - (A, UV, W bez funkcji).
	Program automatyczny Fade	Bezpośrednie włączenie programu automatycznego RGB AP01 (Fade). Ustawienie prędkości za pomocą przycisków + i -. Wybór programów automatycznych AP01–AP07 za pomocą przycisków numerycznych 1–7.



Dirigere il telecomando a infrarossi direttamente verso il sensore a infrarossi sul pannello frontale del proiettore. Il raggio d'azione è di circa 8 metri. Nella modalità di funzionamento DMX e Slave le funzioni di telecomando sono disattivate.		
	Blackout	Il tasto Blackout consente di disattivare gli effetti LED, stroboscopia e laser indipendentemente dalla modalità di funzionamento controllata dal telecomando. Premendo nuovamente il tasto Blackout, si riattiva la modalità selezionata in precedenza.
	Programma automatico	Le categorie di programmi automatici rGb (LED RGB), Str (stroboscopia), Lsr (laser) e Mix (LED RGB + stroboscopia + laser) possono essere attivate in successione tramite pressione ripetuta. Impostazione della velocità con + e -. Selezione dei programmi nella rispettiva categoria tramite i tasti numerici (rGb: AP01 - AP07 = Numeri 1 - 7, Str: AP01 - AP09 = Numeri 1 - 9, Lsr: AP01 - AP05 = Numeri 1 - 5, Mix: AP01 - AP10 = Numeri 1 - 0).
	Controllo tramite musica	Le categorie di programmi di controllo tramite musica rGb (LED RGB), Str (stroboscopia), Lsr (laser) e Mix (LED RGB + stroboscopia + laser) possono essere attivate in successione tramite pressione ripetuta. Selezione dei programmi nella rispettiva categoria tramite i tasti numerici (rGb: AP01 - AP07 = Numeri 1 - 7, Str: AP01 - AP09 = Numeri 1 - 9, Lsr: AP01 - AP05 = Numeri 1 - 5, Mix: AP01 - AP10 = Numeri 1 - 0). Impostazione della sensibilità del microfono sul regolatore MIC SENSITIVITY.
	Stroboscopia	Attiva l'effetto stroboscopia. Selezione dei programmi stroboscopia AP01 - AP09 con i tasti numerici 1 - 9. Impostazione della velocità stroboscopica con + e -.
	Mix di colori LED RGB	Premere su MANUAL, quindi selezionare il colore premendo su R, G o B, impostazione della luminosità con + e - (A, UV, W senza funzione).
	Programma automatico dissolvenza	Attivazione diretta del programma automatico RGB AP01 (dissolvenza). Impostazione della velocità con + e -. Selezione dei programmi automatici AP01 - AP07 con i tasti numerici 1 - 7.



# DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

3 CH Mode						
Ch.	Function	Values			Sub-Group	
1	Master Dimmer	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
2	Auto Program	000	-	005	Blackout	Auto Program
		006	-	013	Auto Mix 1	
		014	-	021	Auto Mix 2	
		022	-	029	Auto Mix 3	
		030	-	037	Auto Mix 4	
		038	-	045	Auto Mix 5	
		046	-	053	Auto Mix 6	
		054	-	061	Auto Mix 7	
		062	-	069	Auto Mix 8	
		070	-	077	Auto Mix 9	
		078	-	085	Auto Mix 10	
		086	-	093	Auto RGB 1 (fade)	
		094	-	101	Auto RGB 2 (jump)	
		102	-	109	Auto RGB 3	
		110	-	117	Auto RGB 4	
		118	-	125	Auto RGB 5	
		126	-	133	Auto RGB 6	
		134	-	141	Auto RGB 7	
		142	-	149	Auto Flash Lights 1	
		150	-	157	Auto Flash Lights 2	
		158	-	165	Auto Flash Lights 3	
		166	-	173	Auto Flash Lights 4	
		174	-	181	Auto Flash Lights 5	
		182	-	189	Auto Flash Lights 6	
190	-	197	Auto Flash Lights 7			
198	-	205	Auto Flash Lights 8			
206	-	213	Auto Flash Lights 9			
214	-	221	Auto Laser 1			
222	-	229	Auto Laser 2			
230	-	237	Auto Laser 3			
238	-	245	Auto Laser 4			
246	-	255	Auto Laser 5			
3	Auto Program Speed/Sound	000	-	127	Auto Program Speed slow -> fast	Auto Program Speed/Sound
		128	-	255	Sound Control	

5 CH Mode						
Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Master Dimmer	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
2	Auto Program	000	-	005	Blackout	Auto Program
		006	-	041	Auto RGB 1 (fade)	
		042	-	076	Auto RGB 2 (jump)	
		077	-	111	Auto RGB 3	
		112	-	146	Auto RGB 4	
		147	-	181	Auto RGB 5	
		182	-	216	Auto RGB 6	
		217	-	255	Auto RGB 7	
3	Auto Program	000	-	005	Blackout	Auto Program
		006	-	033	Auto Flash Lights 1	
		034	-	060	Auto Flash Lights 2	
		061	-	087	Auto Flash Lights 3	
		088	-	114	Auto Flash Lights 4	
		115	-	141	Auto Flash Lights 5	
		142	-	168	Auto Flash Lights 6	
		169	-	195	Auto Flash Lights 7	
		196	-	222	Auto Flash Lights 8	
223	-	255	Auto Flash Lights 9			
4	Auto Program	000	-	005	Blackout	Auto Program
		006	-	055	Auto Laser 1	
		056	-	100	Auto Laser 2	
		101	-	150	Auto Laser 3	
		151	-	200	Auto Laser 4	
		201	-	255	Auto Laser 5	
5	Auto Program Speed/Sound	000	-	127	Auto Program Speed slow -> fast	Auto Program Speed/Sound
		128	-	255	Sound Control	

9 CH Mode						
Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Master Dimmer	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
2	All Red LED	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
3	All Green LED	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
4	All Blue LED	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
5	Colour Macro (override RGB)	000	-	005	Colour off	Colour Macro
		006	-	013	Red	
		014	-	021	Amber	
		022	-	029	Yellow warm	
		030	-	037	Yellow	
		038	-	045	Green	
		046	-	053	Turquoise	
		054	-	061	Cyan	
		062	-	069	Blue	
		070	-	077	Lavender	
		078	-	085	Mauve	
		086	-	093	Magenta	
		094	-	101	Pink	
		102	-	109	Warm White	
		110	-	117	White	
118	-	125	Cold White			
126	-	127	Colour Jumping Stop			
128	-	191	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12			
192	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12			
6	Strobe RGB LED	000	-	005	Strobe open	Strobe
		006	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
7	Auto Program	000	-	005	Blackout	Auto Program
		006	-	033	Auto Flash Lights 1	
		034	-	060	Auto Flash Lights 2	
		061	-	087	Auto Flash Lights 3	
		088	-	114	Auto Flash Lights 4	
		115	-	141	Auto Flash Lights 5	
		142	-	168	Auto Flash Lights 6	
		169	-	195	Auto Flash Lights 7	
		196	-	222	Auto Flash Lights 8	
223	-	255	Auto Flash Lights 9			
8	Auto Program	000	-	005	Blackout	Auto Program
		006	-	055	Auto Laser 1	
		056	-	100	Auto Laser 2	
		101	-	150	Auto Laser 3	
		151	-	200	Auto Laser 4	
		201	-	255	Auto Laser 5	
9	Auto Program Speed/Sound	000	-	127	Auto Program Speed slow -> fast	Auto Program Speed/Sound
		128	-	255	Sound Control	

30 CH Mode						
Ch.	Function	Values			Sub-Group	
1	Master Dimmer	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
2	Red LED 1	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
3	Green LED 1	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
4	Blue LED 1	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
5	RGB LED 1	000	-	005	Strobe open	Strobe
		006	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
6	Red LED 2	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
7	Green LED 2	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
8	Blue LED 2	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
9	RGB LED 2	000	-	005	Strobe open	Strobe
		006	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
10	Red LED 3	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
11	Green LED 3	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
12	Blue LED 3	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
13	RGB LED 3	000	-	005	Strobe open	Strobe
		006	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
14	Red LED 4	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
15	Green LED 4	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
16	Blue LED 4	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
17	RGB LED 4	000	-	005	Strobe open	Strobe
		006	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
18	Red LED 5	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
19	Green LED 5	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
20	Blue LED 5	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
21	RGB LED 5	000	-	005	Strobe open	Strobe
		006	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
22	Red LED 6	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
23	Green LED 6	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
24	Blue LED 6	000	-	255	0% to 100%	Dimmer
25	RGB LED 6	000	-	005	Strobe open	Strobe
		006	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
26	Auto Flash Lights	000	-	005	Blackout	Auto Program
		006	-	033	Auto Flash Lights 1	
		034	-	060	Auto Flash Lights 2	
		061	-	087	Auto Flash Lights 3	
		088	-	114	Auto Flash Lights 4	
		115	-	141	Auto Flash Lights 5	
		142	-	168	Auto Flash Lights 6	
		169	-	195	Auto Flash Lights 7	
		196	-	222	Auto Flash Lights 8	
223	-	255	Auto Flash Lights 9			
27	Auto Flash Lights Speed	000	-	255	Auto Flash Lights Speed	Auto Speed
28	Laser Red	000	-	005	Blackout	Strobe
		006	-	010	Strobe open	
		011	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
29	Laser Green	000	-	005	Blackout	Strobe
		006	-	010	Strobe open	
		011	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
30	Laser	000	-	004	Stop	Rotate
		005	-	127	Rotate clockwise slow -> fast	
		128	-	132	Stop	
		133	-	255	Rotate anticlockwise slow -> fast	

# DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

## EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



## DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

## SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

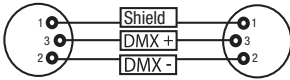
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

## DMX CABLES

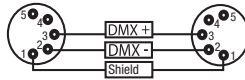
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

### Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



## DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

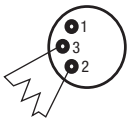
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

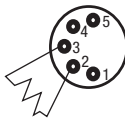
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

### Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



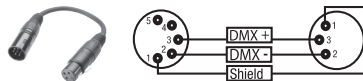
## DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

### Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

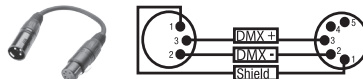
Pins 4 and 5 are not used.



### Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



## DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



### DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

### SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

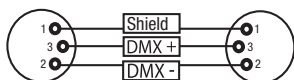
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

### DMX-KABEL:

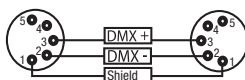
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

#### Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



### DMX-ABSCHLUSSTECKER (TERMINATOR):

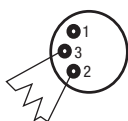
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

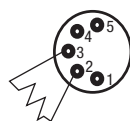
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

#### Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



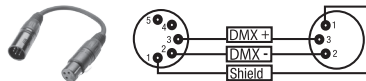
### DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

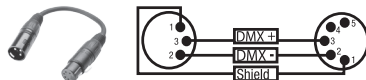
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



## FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



### PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMX n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

### CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

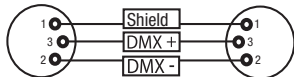
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

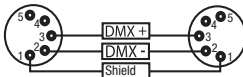
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

#### Assignment des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



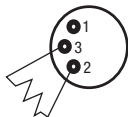
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

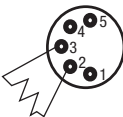
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

#### Assignment des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

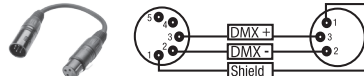


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

#### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

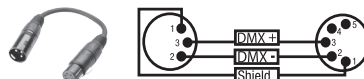
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



#### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



## ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



### CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

### CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).

2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

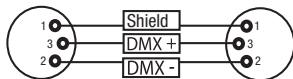
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

### CABLE DMX:

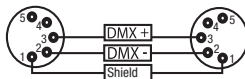
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

#### Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



### TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

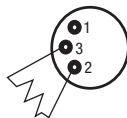
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

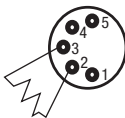
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

#### Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



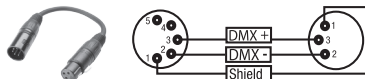
### ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

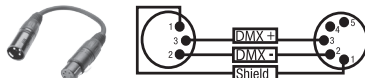
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.





## PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



### ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, a nie wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

### POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).

2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

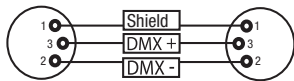
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

### KABEL DMX:

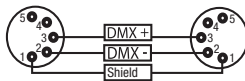
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

### Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



### TERMINATOR DMX:

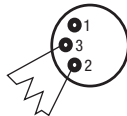
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

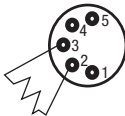
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

### Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:



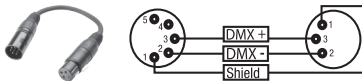
### ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020

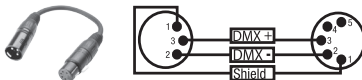
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020

Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



### COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli successivi dispositivi DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

### ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).

2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

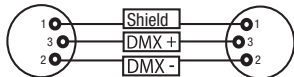
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

### CAVO DMX:

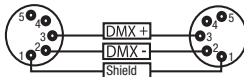
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

#### Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



### CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

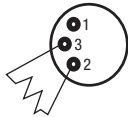
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

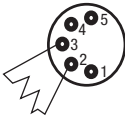
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

#### Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



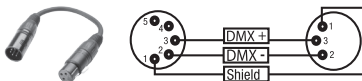
### ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

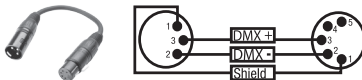
Pin 4 e 5 non assegnati.



#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



# SETTING UP AND MOUNTING / AUFSTELLUNG UND MONTAGE / MISE EN PLACE ET MONTAGE / INSTALACIÓN Y MONTAJE / USTAWIENIE I MONTAŻ / INSTALLAZIONE E MONTAGGIO



**EN** Thanks to the integrated stand and bracket, the effects projector can be placed in a suitable location on the stage floor etc., or on a truss. Important Information: Overhead installation should only be carried out by trained personnel. During installation and mounting, make sure to observe the notes under "CAUTION!" IMPORTANT INFORMATION ABOUT LASER PRODUCTS! in this user's manual.

**DE** Dank der integrierten Stand-, bzw. Montagebügel kann der Effekt-Strahler an einer geeigneten Stelle auf den Bühnenboden etc. gestellt, oder an einer Traverse montiert werden. Wichtige Hinweise: Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Achten Sie bei Aufstellung und Montage auf die Anmerkungen unter Punkt „VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LASER-PRODUKTE!“ in dieser Anleitung.

**FR** Grâce à son pied intégré et à son support de montage, ce projecteur d'effets peut se poser directement au sol ou se monter sur une structure métallique ou une barre. Avertissement important : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé. Lors du la mise en place et du montage, respectez les instructions rassemblées dans la section «ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS UTILISANT UN LASER !» dans ce manuel utilisateur.

**ES** Gracias al pie/sopORTE de montaje integrado, el foco de efectos se puede instalar perfectamente en el suelo de un escenario, por ejemplo, o montar en un truss. Información importante: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. Al realizar la instalación y el montaje, tenga en cuenta las advertencias de la sección ¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS LÁSER! de este manual.

**PL** Dzięki zintegrowanym pałakom podstawy/montażowym, projektor efektów można ustawić w odpowiednim miejscu na scenie lub zawiesić na trawersie. Ważne wskazówki: montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Przy ustawianiu i montażu należy zwrócić uwagę na informacje przedstawione w punkcie „OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW LASERO-WYCH!” niniejszej instrukcji.

**IT** Grazie alla staffa di supporto di montaggio il fero a effetti può essere collocato in un punto adatto, ad esempio sul pavimento del palco o può essere montato su una traversa. Note importanti: il montaggio sopratesta deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato. Durante l'installazione e il montaggio prestare attenzione all'indicazione riportata al punto "ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI LASER!" in questo manuale.

# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

<b>Model Name:</b>	<b>CLFLATSTORM</b>
Product Type:	LED/laser effect
Type:	3-in-1 LED projector
Colour Spectrum Effect LEDs:	RGB
Number of LEDs Effect LEDs:	6
LED Type Effect LEDs:	9 W TRI
Colour Spectrum Strobe Effect:	W
Number of LEDs Strobe Effect:	24
LED Type Strobe Effect:	0.5 W
Colour Spectrum Laser Effect:	red diode (650 nm) green diode (532 nm)
Number of Diodes Laser Effect:	1 x red, 1 x green
Type of Diodes Laser Effect:	red 100 mW, green 30 mW
Laser Class Laser Effect:	3R
Laser Shutdown (safety function):	lock switch (incl. 2 keys) remote connection
DMX Input:	3-pin XLR male
DMX Output:	3-pin XLR female
DMX Mode:	3-channel, 5-channel, 9-channel, 30-channel
DMX Functions:	LED programs, Laser programs, Stroboscope programs, Rotating Grating Disc for Laser, Stroboscope, Colour Macro, Pixel Control, Laser Strobe
Standalone Functions:	auto programs, sound programs
Control:	DMX512, IR remote control
Controls:	Mode, Enter, Up, Down, IR Remote Control, Mic Sensitivity
Display Elements:	4-digit LED display
Power Connector:	IEC power input and output
Operating Voltage:	100 V - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Power Consumption:	50 W
Fuse:	T1A / 250 V (5 x 20 mm)
Temperature (during operation):	10°C - 40°C
Relative Humidity:	<85% non-condensing
Cabinet Material:	ABS/ metal
Housing Colour:	black
Housing Cooling:	fan
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	207 x 207 x 78 mm
Weight:	1.8 kg
Other Features:	Adjustable mounting bracket, IR remote control included, remote switch optional, short-circuit connector for remote connection included

<b>Modellbezeichnung:</b>	<b>CLFLATSTORM</b>
Produktart:	LED/Laser Effekt
Typ:	3-in-1 Effekt-Strahler
Farbspektrum Effekt-LEDs:	RGB
LED Anzahl Effekt-LEDs:	6
LED Typ Effekt-LEDs:	9W TRI
Farbspektrum Stroboskop-Effekt:	W
LED Anzahl Stroboskop-Effekt:	24
LED Typ Stroboskop-Effekt:	0,5W
Farbspektrum Laser-Effekt:	rote Diode (650 nm) grüne Diode (532 nm)
Dioden Anzahl Laser-Effekt:	1x Rot, 1x Grün
Dioden Typ Laser-Effekt:	Rot 100mW, Grün 30mW
Laserklasse Laser-Effekt:	3R
Laser Abschaltung (Sicherheitsfunktion):	Schloss-Schalter (inkl. 2 Schlüssel) Remote-Anschluss
DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich
DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich
DMX-Modus:	3-Kanal, 5-Kanal, 9-Kanal, 30-Kanal
DMX Funktionen:	LED-Programme, Laser-Programme, Stroboskop-Programme, Rotating Grating Disc für Laser, Stroboskop, Colour Macro, Pixel Control, Laser-Stroboskop
Standalone Funktionen:	Auto-Programme, Sound-Programme
Steuerung:	DMX512, IR Fernbedienung
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down, IR Fernbedienung, Mic Sensitivity
Anzeigeelemente:	4-stelliges LED-Display
Stromversorgungsanschluss:	IEC Ein- und Ausgang
Betriebsspannung:	100V - 240V AC / 50 - 60Hz
Leistungsaufnahme:	50W
Sicherung:	T1A / 250V (5 x 20mm)
Umgebungstemperatur (in Betrieb):	10°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	<85%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	ABS/ Metall
Gehäusefarbe:	schwarz
Gehäusekühlung:	Lüfter
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	207 x 207 x 78mm
Gewicht:	1,8kg
Weitere Eigenschaften:	verstellbarer Montagebügel, IR Fernbedienung inklusive, Remote-Schalter optional, Kurzschluss-Stecker für Remote-Anschluss inklusive

<b>Référence Modèle :</b>	<b>CLFLATSTORM</b>
Type de Produit :	Effet LED/laser
Type :	Projecteur d'effets 3 en 1
Spectre de Couleurs LED Effet :	RGB
Nombre de LED Effet :	6
Type de LED Effet :	TRI, puissance 9 W
Spectre de Couleurs effet Stroboscope :	W (blanc)
Nombre de LED Effet Stroboscope :	24
Type de LED Effet Stroboscope :	0,5 W
Longueur d'Onde Effet Laser :	diode rouge (650 nm) diode verte (532 nm)
Nombre de Diodes Effet Laser :	1 x rouge, 1 x verte
Puissance Diodes Effet Laser :	rouge 100 mW, vert 30 mW
Classe de laser Effet Laser :	3R

Extinction Laser (fonction de sécurité) :	Interrupteur à Clé (livré avec 2 Clés) Port Remote
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	3 canaux, 5 canaux, 9 canaux, 30 canaux
Fonctions DMX :	Programmes LED, Programmes Laser, Programmes Stroboscope, Disque Rotatif Grating pour Laser, Stroboscope, Macro de Couleurs, Pixel Control, Stroboscope-Laser
Fonctions en Mode Autonome :	Programmes Auto, programmes Sound
Pilotage :	DMX512, télécommande infrarouge
Contrôles :	Touches Mode, Enter, Up, Down, télécommande infrarouge, potentiomètre Mic Sensitivity
Indicateurs :	Afficheur 4 caractères LED
Connecteurs Secteur :	Embase d'entrée et de renvoi IEC
Tension Secteur :	110 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	50 W
Fusible :	T1A / 250V (5 x 20 mm)
Température ambiante (en fonctionnement) :	10°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation
Matériau Boîtier :	ABS / Métal
Couleur Boîtier :	noir
Refroidissement :	ventilateur
Dimensions (L x H x P, sans support) :	207 x 207 x 78 mm
Masse :	1,8 kg
Divers :	Livré avec support de montage réglable, télécommande infrarouge, interrupteur Remote en option, bouchon de court-circuit du port Remote livré

ES

<b>Nombre del modelo:</b>	<b>CLFLATSTORM</b>
Tipo de producto:	Efecto LED/láser
Tipo:	Foco de efectos 3 en 1
Colores del efecto LED:	RGB
N.º de LED del efecto LED:	6
Tipo de LED del efecto LED:	9 W tricolor
Colores del efecto estrobo:	W
N.º de LED del efecto estrobo:	24
Tipo de LED del efecto estrobo:	0,5 W
Colores del efecto láser:	Diodo rojo (650 nm) Diodo verde (532 nm)
N.º de diodos del efecto láser:	1 rojo, 1 verde
Tipo de LED del efecto láser:	Rojo 100 mW, verde 30 mW
Categoría de efecto láser:	3R
Apagado del láser (función de seguridad):	Interruptor con llave (incluye 2 llaves) Pulsador de parada de emergencia
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	3 canales, 5 canales, 9 canales, 30 canales
Funciones DMX:	Programas LED, programas láser, programas estrobo, disco de grating giratorio para láser, estrobo, macro de colores, control de píxeles, láser-estrobo
Modos Autónomo:	Programas automáticos, control por sonido
Control:	DMX512, mando a distancia por infrarrojos
Controles:	Mode, Enter, Up, Down, mando a distancia por infrarrojos, sensibilidad del micrófono
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos
Conexión de alimentación eléctrica:	IEC de entrada y salida
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	50 W

Fusible:	T1A / 250V (5 × 20 mm)
Temperatura operativa:	10 - 40 °C
Humidność względna:	< 85%, bez kondensacji
Materiał obudowy:	ABS i metal
Kolor obudowy:	Czarny
Chłodzenie:	Wentylator
Wymiary (An x Al x F, bez wspornika):	207 × 207 × 78 mm
Waga:	1,8 kg
Inne cechy:	Wspornik montażowy regulowany, pilot zdalnego sterowania, opcjonalny przycisk Remote, przycisk awaryjny (opcjonalny), jack zasilający dla przycisku awaryjnego

PL

<b>Oznaczenie modelu:</b>	<b>CLFLATSTORM</b>
Rodzaj produktu:	efekt LED/lasera
Typ:	projektor efektów 3 w 1
Zakres kolorów efektu LED:	RGB
Liczba diod LED wykorzystywanych w efekcie LED:	6
Typ diod LED wykorzystywanych w efekcie LED:	9 W TRI
Zakres kolorów efektu stroboskopu:	W
Liczba diod LED wykorzystywanych w efekcie stroboskopu:	24
Typ diod LED wykorzystywanych w efekcie stroboskopu:	0,5 W
Zakres kolorów efektu lasera:	czarna dioda (650 nm) zielona dioda (532 nm)
Liczba diod dla efektu lasera:	1 x czarna, 1 x zielona
Typ diod dla efektu lasera:	czarna 100 mW, zielona 30 mW
Klasa lasera dla efektu lasera:	3R
Włącznik lasera (funkcja zabezpieczenia):	włącznik/wyłącznik przyciskowy (2 klucze w zestawie) złącze Remote
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	3-kanałowy, 5-kanałowy, 9-kanałowy, 30-kanałowy
Funkcje DMX:	programy LED, programy lasera, programy stroboskopu, Rotating Grating Disc lasera, stroboskop, Colour Macro, Pixel Control, laser-stroboskop
Funkcje Stalone:	programy automatyczne, programy sterowania muzyką
Sterowanie:	DMX512, pilot na podczerwień
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down, pilot na podczerwień, Mic Sensitivity
Wskaźniki:	4-znakowy wyświetlacz LED
Złącze zasilania:	wejście i wyjście IEC
Napięcie robocze:	100 V–240 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	50 W
Bezpiecznik:	T1A/250 V (5 x 20 mm)
Temperatura otoczenia (w trakcie pracy):	10°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85%, bez kondensacji
Materiał obudowy:	tworzywo ABS/metal
Kolor obudowy:	czarny
Chłodzenie obudowy:	wentylator
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez uchwytu montażowego):	207 x 207 x 78 mm
Waga:	1,8 kg
Pozostałe cechy:	regulowany pałk montażowy, pilot na podczerwień w zestawie, opcjonalny włącznik Remote, wtyczka zasilająca dla złącza Remote w zestawie

<b>Nome del modello:</b>	<b>CLFLATSTORM</b>
Tipo di prodotto:	Effetto LED/Laser
Tipo:	Proiettore effetti 3-in-1
Spettro cromatico LED a effetti:	RGB
Numero di LED a effetti:	6
Tipo di LED a effetti:	Tricolore 9 W
Spettro cromatico effetto stroboscopia:	W
Numero di LED effetto stroboscopia:	24
Tipo di LED effetto stroboscopia:	0,5 W
Spettro colori effetto laser:	Diodo rosso (650 nm) Diodo verde (532 nm)
Numero di diodi effetto laser:	1 rosso, 1 verde
Tipo di diodi effetto laser:	Rosso 100 mW, verde 30 mW
Classe laser effetto laser:	3R
Disattivazione laser (funzione di sicurezza):	Interruttore a chiave (incl. 2 chiavi) Collegamento per arresto di emergenza
Ingresso DMX:	XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	3 canali, 5 canali, 9 canali, 30 canali
Funzioni DMX:	Programmi LED, programmi laser, programmi stroboscopia, disco rotante a reticolo per laser, stroboscopia, colori macro, controllo di pixel, stroboscopia laser
Funzioni standalone:	Programmi automatici, programmi di attivazione tramite suono
Comando:	DMX512, telecomando IR
Elementi di comando:	Mode, Enter, Up, Down, telecomando a infrarossi, sensibilità del microfono
Indicatori:	Display LED a 4 digiti
Collegamento alimentazione elettrica:	Presa IEC ingresso e uscita
Tensione di esercizio:	100 V - 240 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	50 W
Fusibile:	T1A / 250 V (5 x 20 mm)
Temperatura ambiente (in esercizio):	10 °C - 40 °C
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione
Materiale cassa:	ABS/metallo
Colore cassa:	Nero
Raffreddamento della cassa:	Ventola
Dimensioni (L x H x P, senza staffa):	207 x 207 x 78 mm
Peso:	1,8 kg
Altre caratteristiche:	Staffa di montaggio regolabile, telecomando a infrarossi in dotazione, interruttore a distanza opzionale, connettore di cortocircuito per collegamento a distanza in dotazione



# MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

## EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. To enquire about the current declaration of conformity, please contact [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(Valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

## DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Die aktuelle Konformitätserklärung können Sie unter [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) anfragen.



### KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

## FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Vous pouvez nous demander la déclaration de conformité actuelle à l'adresse [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

## ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0. Puede solicitar la declaración de conformidad enviando un mensaje a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

## **PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. W celu uzyskania aktualnej wersji deklaracji zgodności proszę zwrócić się z zapytaniem na e-mail: [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU**

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

## **IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY**

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.





WWW.CAMEOLIGHT.COM

